

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)



التقرير السنوي ١٩٩٤

BANK DHOFAR AL-OMANI AL-FRANSI (SAOC)



ANNUAL REPORT 1994



### **GREETING MESSAGE TO H.M. THE SULTAN**

*Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi takes great pride and pleasure in congratulating His Majesty Sultan Qaboos Bin Said on this, the 25th anniversary of his accession.*

*Under his wise leadership, the Sultanate of Oman has been transformed into a modern state proudly taking its place with its brother countries in the Gulf Cooperation Council.*

*That this has been achieved without losing the distinct culture and heritage of the Omani people pays tribute to a farsighted leadership.*

*Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi looks forward to an active role in the future of Oman's development under His Majesty's direction.*



**H.M. Qaboos Bin Said**

*Sultan of Oman*



## TRADITIONAL OMANI HANDICRAFTS

Traditional Omani handicrafts have continued to play a major role as a source of national income throughout the ages and over many generations as these handicrafts are passed on to new generations inherited by people from their predecessors. Such skills have not only met the day-to-day requirements of the local communities but have continued to enrich the Omani culture and heritage. The following are the most important handicrafts:

### MANDOOS (TRADITIONAL OMANI CHEST)

Is a wooden chest carrying designs of some Omani forts and castles or certain designs of Arabian dhows and Omani daggers reflecting their basic origins. Such shapes and designs are made with the use of bright copper which are fixed with the use of copper nails. This particular chest is called by some the Arabian chest while others call it the Omani Mandoos.

In ancient times, sailors used the Mandoos in their voyages to keep their personal effects and items in addition to keeping their maps and navigational aids. Mandoos was also used as vital part of marriage gifts and furniture given to the bride. It also incorporates a special pocket for keeping jewellery and gold items.

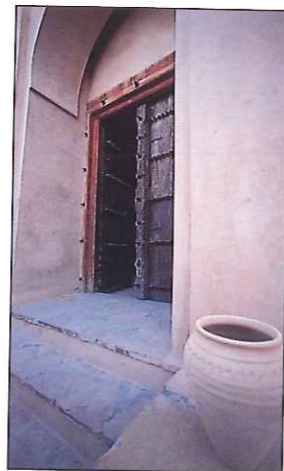


### DHOW BUILDING

The main dhow building centres are situated in Soor, Barkaa, Massira, Suhum, Leema and Mirbat. The dhow building profession is one of the traditional handicrafts as different types and sizes of dhows are built for carrying cargo, passengers or fishing. The most famous kinds of such dhows are Al Sambook, Al Ghinja, Al Badan, Al Jalboot and Al Hoori. The dhow building industry is source of pride for the Omanis who are famous seafarers who travelled on the high seas for a period spanning 3000 to 4000 years.

### TRADITIONAL DOORS

Traditional Omani doors carving with hand-made designs is centred in Nizwa, Soor, Al Rustaq and Salalah. In the past, the Omani door making industry depended on locally available trees such as cider, mango and quz which are suitable for providing timber for this industry. At present, this industry depends on wood imports from Singapore and Africa. Omanis are skilled at making beautifully designed traditional doors with hand carvings and inscriptions on wood.



### PALM FROND HANDICRAFTS

The main centres for this handicraft are situated in Salah, Al Milda - Rimal Al Wahiba, Finja, Al Ahdar and Liwa. There are about 35 different uses for palm fronds and related products. Some of the hand-made items are normally in the natural colour of palm fronds or reeds while it is noted that some floor mats, baskets and food covers are made of palm fronds and reeds painted in different colours. Following are the main uses of palm fronds:

**Palm Frond Houses** They are simple cottages made of palm fronds, incense burners, hand-held fans, floor mats, food covers, baskets, jarjoors used in fishing, chests or cupboards given to brides as part of marriage gifts.

**Karma** Milk pots are beautiful pots in which milk is kept and are basically made of woven palm fronds and are covered from outside by layers of leather.

### POTTERY MAKING

The main centres of the pottery industry are Bahla, Salalah, Musandam, Leema and Musalmat, where different kinds of clay are used. They include the following:

Red clay which is brought from Al Hamra.

Locally available Bahla clay (Al Hider) and

A kind of mud which is brought from Muscat and does not need drying as it is used in wet conditions.

The pottery making methods differ from one area to another. Suhum and Musalmat are famous for making the best quality water pots in addition to the pots used for keeping dates

and honey. They are followed by Bilad Bani Bu Ali and Bilad Bani Buhasan in the Eastern Region. Musandam is famous for making incense burners and coffee pots (dallah). A mixture of natural paints are used in the painting and decoration processes.

### DAGGER MANUFACTURE

The main areas which are famous for manufacturing daggers are Nizwa, Al Rustaq, Jaalan and Bilad Bani Buhasan. The materials used in making daggers are silver and steel. There are different kinds of daggers which include the following:

**Al Saeedi** The symbol of the Royal Family.

**Al Soori** The smallest in size.

The Omani dagger is an integral part of the Omani identity.

### SILVER JEWELLERY

The main areas for producing silver jewellery are Saham, Al Khaboora, Al Rustaq, Samail, Ezki and Salalah. The most famous kinds of jewellery are the following:



Head dresses used by bedouins (Al Mishil) are made of silver and leather.

Children's anklets, which are locally called *awadhad*.

Hair ornaments, which are locally called *bara'at jeeb*.

Bracelets which are locally called *albanjari*.

Very beautiful intricate shapes and designs appear on such silver jewellery.

### LEATHER HANDICRAFTS

The main area for this industry is Ibra and the traditional leather handicrafts include the following:

**Dalw** A bucket used in lifting water from the wells.

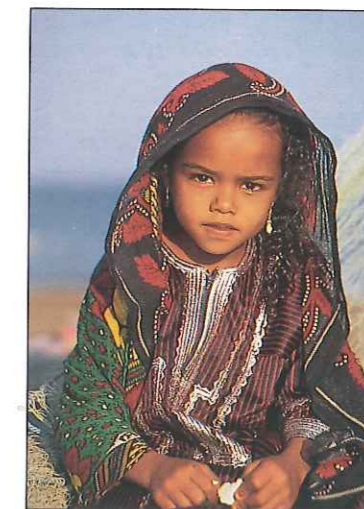
**Hiban** A container for food items.

**Nia'al** A pair of sandals.

**Zarboul** Children's shoes.

**Qirba** A vessel for carrying water.

**Al Mihzam** A bullet belt constantly used by security guards of the local governors and citizens in general.



### TEXTILE INDUSTRY

The main areas for this industry are Ibra, Bahla, Al Khaboora, Suhar, Snaw, Barkaa, Al Ashkhara and Soor. The principal products are the following:

**Al Seeha** An Omani multi-purpose rug or blanket which is characterised by its distinctive red and black lines.

**Al Kharj** It is characterised by its red, black and white colours.

**Al Mihaiwi** or **Al Baddad** A number of decorative shapes for decorating camels or the saddle which is used on the camel's back.

**Al Gharda** A camel's bridle.

Omani weavers use a kind of local paint material called *Al neeli*.

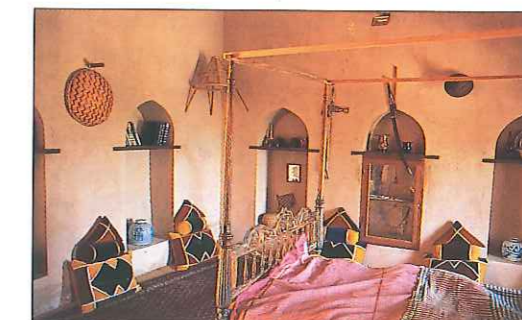
The main cotton textiles are the following:

**Al Saeedi** Head cover.

**Al Masar** Normal head cover.

**Al Wizar** Bound around the waist.

**Al Shaal** Worn over the shoulders.





## BANK DHOFAR AL-OMANI AL-FRANSI

Location Muttrah Business District  
 P.O. Box 1507, Ruwi, Postal Code 112  
 Telex 3900 BDOF  
 Telefax 797246  
 Cable BDOF Muscat  
 Telephone 790466

### KEY PERSONNEL

Luc F. Rousselet	<i>General Manager</i>	Ext.102
Ahmed Ali Al-Shanfari	<i>Deputy General Manager</i>	Ext.105
David W. Whyte	<i>AGM Operations</i>	Ext.110
Yves Noyalet	<i>Financial Controller</i>	Ext.201
Abdulla Jama	<i>Marketing &amp; Branch</i>	Ext.104
H.M.G.Fernando	<i>Credit</i>	Ext.116
Mohd. Asghar	<i>International</i>	Ext.173
Colin Brown	<i>Information Technology</i>	Ext.222
V. Rama Rao	<i>Administration &amp; Training</i>	Ext.194
Abdul Rahman Saeed	<i>Personnel</i>	Ext.190
Ibrahim Saeed Salim	<i>Credit Administration</i>	Ext.129
S.L. Pai	<i>Recoveries</i>	Ext.156

### MBD Branch

P.O.Box 2230, Ruwi, Code112  
 Telefax 798621  
 Telephone 790466

### Ruwi Branch

P.O. Box 1442, Ruwi, Code 112  
 Telefax 701892  
 Telephone 701892/701090

### Muttrah Sook Branch

P.O. Box 1441, Ruwi, Code 112  
 Telefax 713556  
 Telephone 713556/714279

### Muscat Branch

P.O. Box 1613, Muttrah, Code 114  
 Telefax 739166  
 Telephone 739166/714279

### Seeb Branch

P.O. Box 56, Seeb, Code 111  
 Telefax 510468  
 Telephone 510102/510101

### Al-Khuwair Branch

P.O. Box 1507, Ruwi, Code 112  
 Telefax 601623  
 Telephone 602374

### Nizwa Branch

P.O.Box 83, Nizwa, Code 611  
 Telefax 411234  
 Telephone 410234

### Ibri Branch

P.O. Box 28, Ibri, Code 511  
 Telefax 490341  
 Telephone 489341

### Sur Branch

P.O. Box 75, Sur, Code 411  
 Telefax 440615  
 Telephone 440256

### Rustaq Branch

P.O. Box 25, Rustaq, Code 318  
 Telefax 875591  
 Telephone 875117

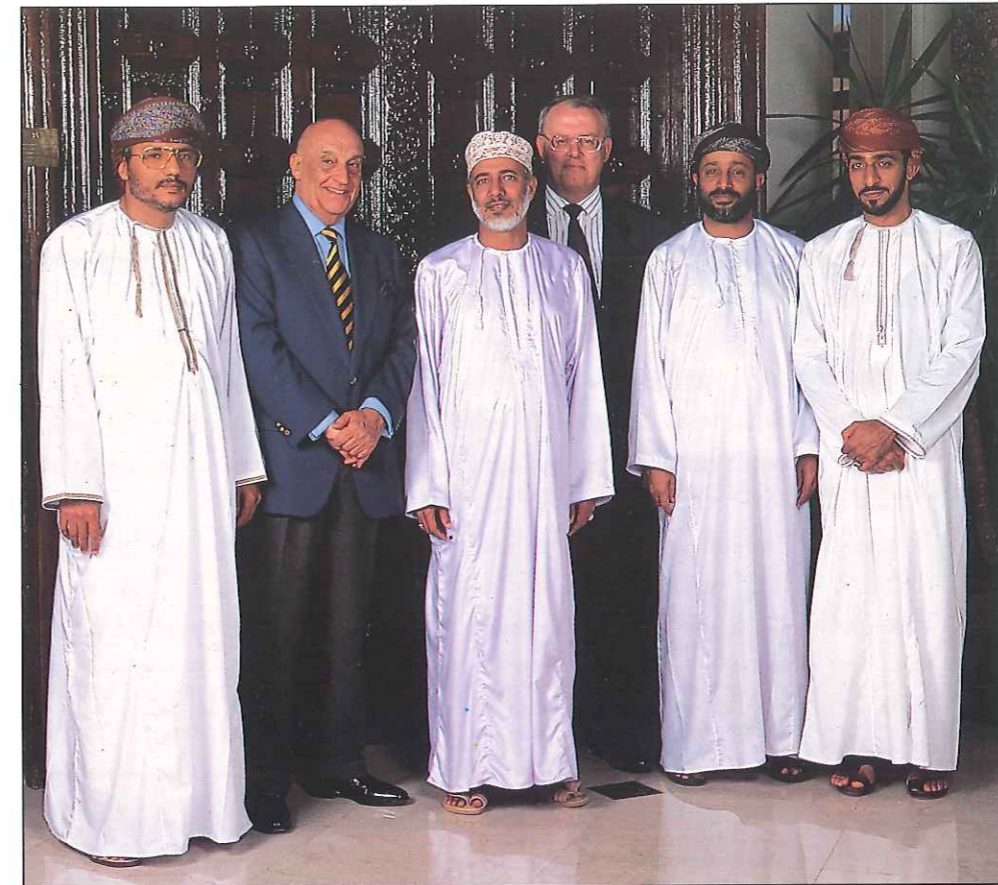
### Sohar Branch

P.O. Box 21, Sohar, Code 311  
 Telefax 841229  
 Telephone 840228

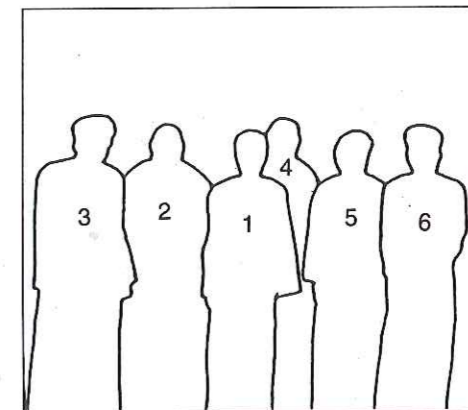
### Salalah Branch

P.O. Box 2334, Salalah, Code 211  
 Telefax 295291  
 Telephone 294862/294863  
 Telex 7707 BDOF ON

## BOARD OF DIRECTORS



- 1 H.E. Yousuf Bin Alawi Bin Abdullah  
*Chairman*
- 2 H.E. Claude De Kemoularia  
*Vice Chairman*
- 3 H.E. Salim Bin Ofaith  
Bin Abdullah Al Shanfari  
*Director*
- 4 Mr. Francis G. Caze  
*Director*
- 5 H.E Abdul Qhadir Bin Salim Aldhahab  
*Director*
- 6 Mr. Suleiman Bin Mohd. Al-Yahyai  
*Director*





## CHAIRMAN'S REPORT

On behalf of the Board of Directors, I am honoured to present to the shareholders the following report and financial statements of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOC) for the year ended December 31, 1994.

For the second year in succession, the Bank has recorded major achievements:

- The Bank has realised a dramatic increase in its operating profits. An increase of 59% was achieved in 1993 and a further 156% in 1994, reaching RO 2.85 million as against RO 1.11 million in 1993.
- In 1994, the Bank has increased its market share and has positioned itself as an innovative bank in the Sultanate. The Bank has achieved another significant milestone by successfully launching the first negotiable Certificates of Deposit in the Sultanate of Oman. This new product was introduced in order to give the consumer an alternative investment opportunity and it was well received by the public. With regard to lending, the Bank was also able to develop its relations with most of the major companies in the Sultanate and to strengthen its consumer-related loan portfolio. This is part of a strategy to broaden the loan portfolio. In 1995, the Bank will seek to provide other new and innovative products based on the needs of the market.
- Conversion of the new computer system is now complete. As a result, for the first time, all Branches throughout the Sultanate are able to communicate on-line with each other, substantially improving customer services. In 1995, the Bank is committed to further enhancing the capabilities of the system in order to facilitate the provision of new products and services and, within the Bank, to enhance efficiency. Another technological advance was achieved as the Bank installed three additional ATMs with seven more installations scheduled for 1995. The Bank is looking to expand its branch network, where appropriate, from its present twelve branches and will open a branch in Seeb Town in the second quarter of 1995.
- Substantial progress has been achieved with regard to the Omanisation ratio which has increased during the year from 61% to 74%. Our Bank continues to place great emphasis on employee training. During 1994, 141 Omani staff attended courses at local institutions. Additionally, the Bank sent employees abroad for training and has continued to fund education scholarships to enable promising young Omanis to study abroad prior to their being employed in the Bank.
- In 1994, a new Director and Deputy General Manager have been appointed as well as other experienced and specialist staff.

The achievements of 1994 reflect favourably on the contribution of both our staff and directors, as well as the support of the Bank's shareholders, who are fully appreciative of the guidance and counsel provided by the Central Bank of Oman.

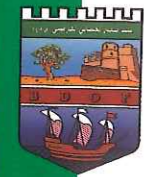
As the Bank enters 1995, it is faced with new challenges and new circumstances. Our profits will now be subject to taxation; also, the formal management agreement governing our relationship with Banque Paribas expired on December 31, 1994 and will not be renewed by mutual agreement. However, we will maintain strong links with Banque Paribas and draw upon their expertise. In recognition of the Bank's progress and potential, Banque Paribas has recently increased its shareholding.

Dhofar International Development and Investment Co. (DIDIC) and other existing shareholders acquired shares owned previously by the Diwan of Royal Court. As a consequence, DIDIC now owns 51% of the Bank's share capital.

Changes in shareholdings instigated the resignation of H.E. Ahmed Bin Saif Al Rawahi. At this juncture, it is my pleasure to acknowledge the invaluable contribution of H.E. Ahmed Bin Saif Al Rawahi to the launching of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOC) in 1990 and to its subsequent development both as Chairman and as member of the Board of Directors.

As 1995 will witness the celebration of Oman's "Silver Jubilee", we would like to express our most sincere gratitude and congratulations to His Majesty Sultan Qaboos Bin Said, the Sultan of Oman. Through his wise leadership and remarkable vision over the past twenty five years, he has developed Oman into a robust and thriving country which is well prepared to prosper further.

Chairman  
March 1995



## FINANCIAL HIGHLIGHTS OF 1994

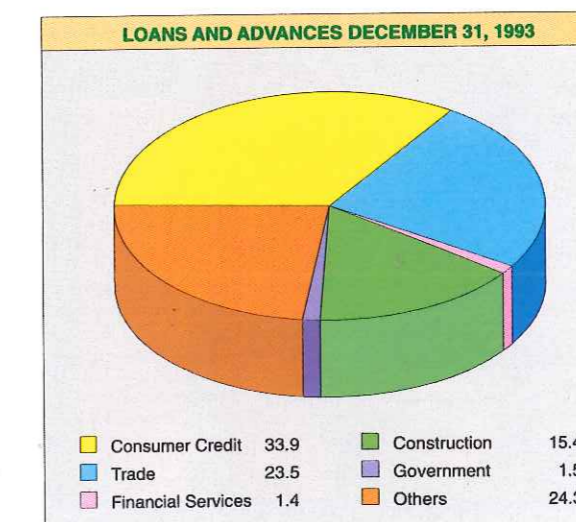
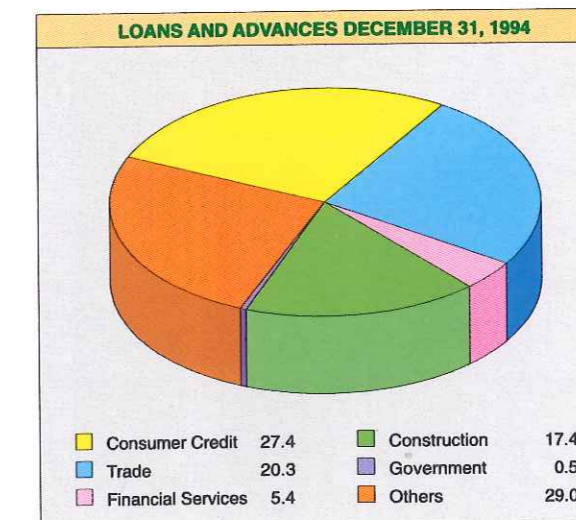
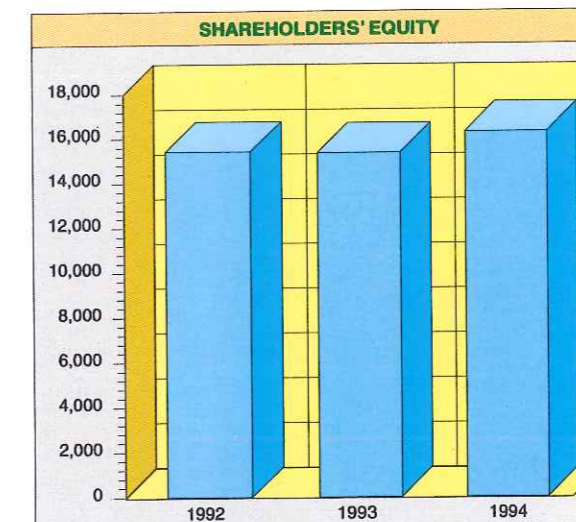
(expressed in RO '000)

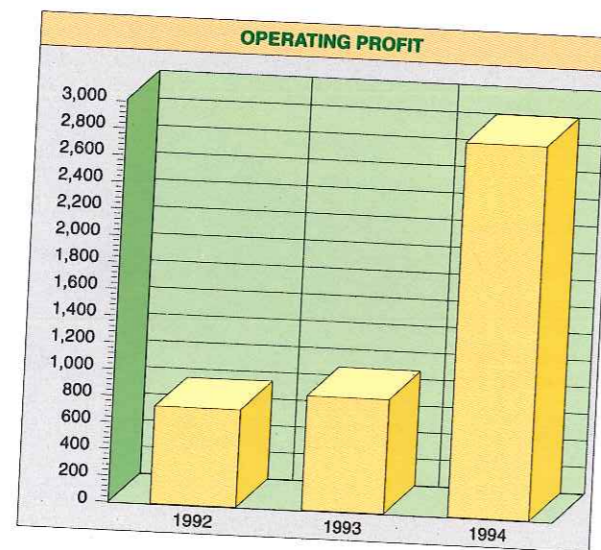
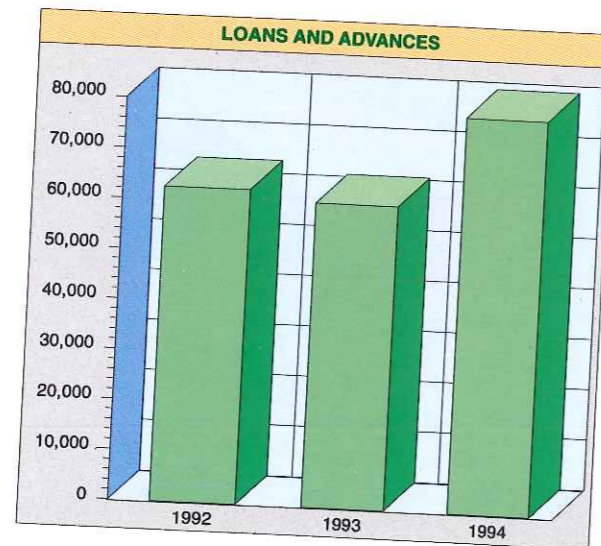
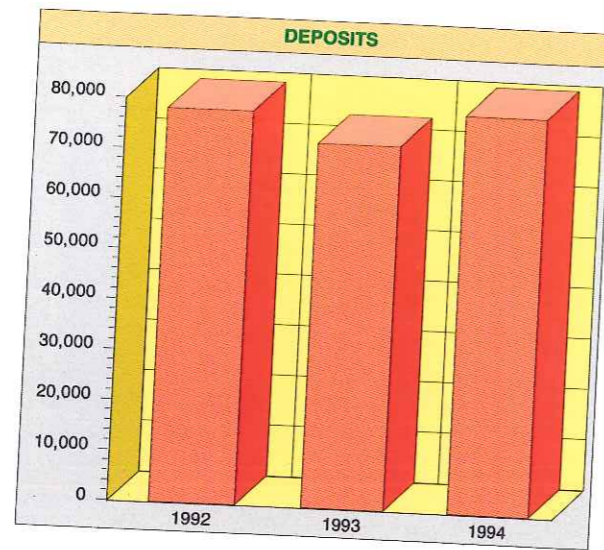
	1994	1993	1992
<b>For the year</b>			
Net interest income	4,336	2,611	2,001
Other operating income	1,571	1,350	1,014
Operating profit	2,845	1,112	697
<b>At year-end:</b>			
Total assets	100,450	96,073	96,921
Liquid assets	15,143	31,574	30,103
Loans and advances	78,858	60,571	62,904
Customer deposits	79,518	72,629	78,589
Shareholders' equity	15,610	15,366	15,187
Share capital	15,000	15,000	15,000
Full service branches	12	12	13
Number of employees	240	234	231

Loans and advances: With the continuing decline in interest rates through the third quarter of the year, the Bank's net interest margin improved significantly- by 38%, from 42% in 1993 to 58% (and by 33% if the effects of releasing suspended interest to income are discounted). Strong earnings in terms of fees and investment income also assisted in the realisation of a 49% surge in Operating Income which, coupled with a relatively modest increase in expenditure on overheads enabled the Bank to report an Operating Profit of RO 2,845,000 as against RO 1,112,000 in 1993.

While loan provisioning policies remain at a conservative level, it was possible to release excess provisions of RO 172,000 and, thus report a net profit of RO 2,565,000 in 1994.

All around, this has been an excellent performance at a time when the economy has slowed and, within the Bank, as operating systems have been changed radically with the introduction of new technology. Accordingly, the staff are to be commended for their fine contribution.





**AUDITORS REPORT  
AND FINANCIAL REPORT**



## REPORT OF THE AUDITORS TO THE SHAREHOLDERS

We have audited the financial statements, set out on pages 15 to 28, of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOC) ("the Bank") for the year ended December 31, 1994.

### Respective responsibilities of the Directors and auditors

These financial statements are the responsibility of the Bank's Directors. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

### Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by Management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

### Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOC) at December 31, 1994 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with International Accounting Standards and comply with the Commercial Companies Law of 1974.

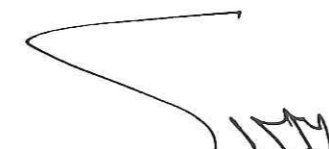
## BALANCE SHEET December 31, 1994

1994 USD	1993 USD	Notes	1994 RO	1993 RO
<b>Assets</b>				
2,049,374	1,630,675	Cash	14 789,009	627,810
2,597,403	46,753,247	Treasury bills	14 1,000,000	18,000,000
34,684,875	33,626,792	Due from banks	4 & 14 13,353,677	12,946,315
204,825,312	157,325,977	Loans and advances	5 & 14 78,857,745	60,570,501
12,200,878	7,168,831	Long term investment securities	6 & 14 4,697,338	2,760,000
2,405,740	1,723,081	Fixed assets	7 926,210	663,386
2,145,288	1,311,153	Other assets	8 825,936	504,794
<b>260,908,870</b>	<b>249,539,756</b>	<b>Total assets</b>	<b>100,449,915</b>	<b>96,072,806</b>
<b>Liabilities</b>				
206,540,200	188,647,377	Deposits and other accounts	9 & 14 79,517,977	72,629,240
2,356,101	10,668,132	Due to banks	14 907,099	4,107,231
5,844,156	3,896,104	Proposed dividend	2,250,000	1,500,000
5,623,865	6,415,203	Other liabilities	10 2,165,188	2,469,853
<b>220,364,322</b>	<b>209,626,816</b>	<b>Total liabilities</b>	<b>84,840,264</b>	<b>80,706,324</b>
<b>Shareholders' equity</b>				
38,961,039	38,961,039	Share capital	11 15,000,000	15,000,000
1,465,392	774,275	Legal reserve	12 564,176	298,096
102,862	102,862	General reserve	12 39,602	39,602
15,255	74,764	Profit and loss account	5,873	28,784
<b>40,544,548</b>	<b>39,912,940</b>	<b>Total shareholders' equity</b>	<b>15,609,651</b>	<b>15,366,482</b>
<b>260,908,870</b>	<b>249,539,756</b>	<b>Total liabilities and shareholders' equity</b>	<b>100,449,915</b>	<b>96,072,806</b>
<b>154,324,675</b>	<b>162,051,948</b>	<b>Contingent liabilities</b>	<b>13 59,415,000</b>	<b>62,390,000</b>

The notes on pages 18 to 28 form part of these financial statements.

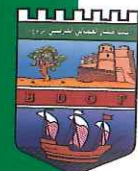
The report of the auditors is set forth on page 14.

The financial statements were approved by the Board of Directors on March 25, 1995.

  
Chairman

  
General Manager





## PROFIT AND LOSS ACCOUNT

Year ended December 31, 1994

1994	1993		Notes	1994	1993
USD	USD			RO	RO
<b>Income</b>					
19,579,390	16,218,275	Interest income		7,538,065	6,244,036
8,317,618	9,437,190	Interest expense		3,202,283	3,633,318
11,261,771	6,781,086	Net interest income		4,335,782	2,610,718
4,079,829	3,506,951	Other operating income	15	1,570,734	1,350,176
<b>15,341,600</b>	<b>10,288,036</b>	<b>Total income</b>		<b>5,906,516</b>	<b>3,960,894</b>
<b>Expenses</b>					
33,304	28,057	Commission		12,822	10,802
7,363,109	6,795,849	Staff and administration costs	16	2,834,797	2,616,402
326,725	245,491	Management fee	2	125,789	94,514
227,634	331,408	Depreciation	7	87,639	127,592
<b>7,950,771</b>	<b>7,400,805</b>	<b>Total expenses</b>		<b>3,061,047</b>	<b>2,849,310</b>
<b>7,390,829</b>	<b>2,887,231</b>	<b>Operating profit for the year</b>		<b>2,845,469</b>	<b>1,111,584</b>
(728,462)	1,599,865	(Provision) credit for loans and advances	5	(280,458)	615,948
<b>6,662,366</b>	<b>4,487,096</b>	<b>Net profit for the year</b>		<b>2,565,011</b>	<b>1,727,532</b>
74,764	74,914	Unappropriated profits brought forward		28,784	28,842
<b>6,737,130</b>	<b>4,562,010</b>	<b>Profit available for appropriation</b>		<b>2,593,795</b>	<b>1,756,374</b>
Proposed appropriations:					
691,117	465,468	Legal reserve	12	266,080	179,205
186,603	125,675	Directors' remuneration		71,842	48,385
5,844,156	3,896,104	Dividend		2,250,000	1,500,000
6,721,876	4,487,247			2,587,922	1,727,590
<b>15,255</b>	<b>74,764</b>	<b>Unappropriated profits carried forward</b>		<b>5,873</b>	<b>28,784</b>

The notes on pages 18 to 28 form part of these financial statements.

The report of the auditors is set forth on page 14.

## CASH FLOW STATEMENT

Year ended December 31, 1994

1994	1993	1994	1993
USD	USD	RO	RO
<b>Cash flow from operating activities</b>			
21,780,945	19,075,190	8,385,664	7,343,948
(8,530,605)	(10,146,281)	(3,284,283)	(3,906,318)
(8,343,005)	(6,589,790)	(3,212,057)	(2,537,069)
<b>4,907,335</b>	<b>2,339,119</b>	<b>1,889,324</b>	<b>900,561</b>
<b>Operating profit before changes in operating assets</b>			
(48,227,805)	7,792,306	(18,567,705)	3,000,038
44,155,844	(4,935,065)	17,000,000	(1,900,000)
(5,325,616)	5,702,592	(2,050,362)	2,195,498
(9,397,577)	8,559,834	(3,618,067)	3,295,536
<b>17,892,823</b>	<b>(15,479,514)</b>	<b>6,888,737</b>	<b>(5,959,613)</b>
(7,971,771)	9,221,379	(3,069,132)	3,550,231
9,921,052	(6,258,135)	3,819,605	(2,409,382)
<b>5,430,810</b>	<b>4,640,818</b>	<b>2,090,862</b>	<b>1,786,715</b>
<b>Cash flow from investing activities</b>			
899,052	631,855	346,135	243,264
(5,032,047)	908,506	(1,937,338)	349,775
(928,475)	(1,153,623)	(357,463)	(444,145)
18,182	44,156	7,000	17,000
<b>(5,043,288)</b>	<b>430,894</b>	<b>(1,941,666)</b>	<b>165,894</b>
<b>Cash flow from financing activities</b>			
(3,896,104)	(876,623)	(1,500,000)	(337,500)
<b>(3,896,104)</b>	<b>(876,623)</b>	<b>(1,500,000)</b>	<b>(337,500)</b>
<b>(3,508,582)</b>	<b>(4,195,075)</b>	<b>(1,350,804)</b>	<b>(1,615,104)</b>
<b>8,537,169</b>	<b>4,342,081</b>	<b>3,286,810</b>	<b>1,671,701</b>
<b>5,028,587</b>	<b>8,537,169</b>	<b>1,936,006</b>	<b>3,286,810</b>
<b>Cash and cash equivalents comprise:</b>			
2,049,366	1,630,675	789,006	627,810
4,085,714	8,353,247	1,573,000	3,216,000
(1,106,494)	(1,446,753)	(426,000)	(557,000)
<b>5,028,587</b>	<b>8,537,169</b>	<b>1,936,006</b>	<b>3,286,810</b>

The notes on pages 18 to 28 form part of these financial statements.

The report of the auditors is set forth on page 14.



## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

December 31, 1994

### 1. Legal status and principal activities

Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOC) ("the Bank") is incorporated in the Sultanate of Oman as a closed joint stock company and is principally engaged in corporate and retail banking activities.

The Bank has been granted an exemption from taxation for a period of five years through December 31, 1994. Accordingly, no provision for taxation has been made in these financial statements.

### 2. Management agreement

Under the terms of a Management Agreement dated January 1, 1990, between the Bank and Banque Paribas of France, owner of 10% of the Bank's share capital, the latter provides technical aid, assistance and general management services to the Bank.

Under the Management Agreement, which is for a term of five years through December 31, 1994, Banque Paribas is entitled to fixed Management fees of RO 30,000 per annum as well as 4% of the net profits after appropriations to reserves amounting to RO 95,789 (1993: RO 64,514).

### 3. Principal accounting policies

The following accounting policies, which comply with International Accounting Standards, have been consistently applied in dealing with items that are considered material in relation to the Bank's financial statements.

#### *Basis of accounting*

These financial statements have been prepared under the historical cost accounting convention.

Certain comparative figures have been restated to conform with the current year's presentation.

#### *Revenue recognition*

Interest income and expense are recognised on the accruals basis.

Interest on loans and advances which Management consider doubtful is suspended and recognition in the profit and loss account is deferred until such time as the interest has been received.

Fees and commissions are recognised over the period of the transaction to which they relate.

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

December 31, 1994

### 3. Principal accounting policies (continued)

#### *Provisions for loans and advances*

Loans and advances are stated net of provisions for potential loan and reserved interest.

The Bank establishes specific provisions for identified loans and advances for which recoverability is considered doubtful and a general provision for the inherent risk in the portfolio.

Loans and advances are written off only when there is no prospect of recovery.

#### *Fixed assets and depreciation*

Fixed assets are stated at cost less accumulated depreciation except for freehold land which is stated at cost. Depreciation is calculated so as to write off the cost of fixed assets, other than freehold land, by equal instalments over their estimated economic useful lives as follows:

	Years
Furniture and equipment	3-7
Motor vehicles	4
Computer equipment	5

#### *Long term investment securities*

Long-term investment securities are stated at cost less any permanent diminution in the value of the investments, where applicable.

Interest and dividends from investments are accrued once notification of entitlement is received. Gains and losses on trading and market value adjustments are recognised in the profit and loss account.

#### *Staff terminal benefits*

Terminal benefits for Omani employees are provided in accordance with the Social Insurance Law of 1991. For all others, provision for staff terminal benefits, included in accrued expenses, is based on the liability that would arise if the employment of such employees were terminated at the balance sheet date.

#### *Foreign currencies*

Transactions denominated in foreign currencies are translated into Rials Omani and recorded at rates of exchange ruling at the date of the transaction. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Rials Omani at exchange rates ruling on the balance sheet date. Realised and unrealised exchange gains and losses have been dealt with in the profit and loss account.



**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**  
December 31, 1994

**4. Due from banks**

	1994 RO '000	1993 RO '000
Due from Central Bank of Oman	595	829
Due from other banks	12,759	12,117
	<u>13,354</u>	<u>12,946</u>

**5. Loans and advances**

Overdrafts	37,482	30,147
Loans	54,600	43,753
Loans against trust receipts	2,332	1,730
Bills discounted	2,784	1,958
Others	398	186

**Gross loans and advances** 97,596 77,774

**Less: Provisions for loans and advances  
(specific and general)**

Balance at January 1	(10,369)	(11,178)
(Provision) credit:		
Provided	(452)	(855)
Released to income	172	1,471
Written off	(280) 159	616 193

Balance at December 31 (10,490) (10,369)

**Less: Provisions for reserved interest**

Balance at January 1	(6,834)	(4,845)
Reserved	(2,335)	(2,269)
Released to income	575	124
Written off	346	156

Balance at December 31 (8,248) (6,834)

**Net loans and advances** 78,858 60,571

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**  
December 31, 1994

**5. Loans and advances (continued)**

	1994 RO '000	1993 RO '000
<b>Net loans and advances comprise:</b>		
a) Classified advances	23,634	23,259
Specific provisions	(9,776)	(9,187)
Reserved interest	(8,248)	(6,834)
	<u>5,610</u>	<u>7,238</u>
(b) Other advances	73,962	54,515
(c) General provisions	(714)	(1,182)
	<u>78,858</u>	<u>60,571</u>

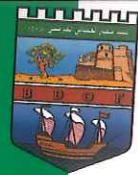
**6. Long term investment securities**

**Cost**

Government bonds (Market value: RO 4,652,000)	4,652	2,760
Quoted securities (Market value: RO 45,750)	45	-
	<u>4,697</u>	<u>2,760</u>

**7. Fixed assets**

	Freehold land RO '000	Furniture & equipment RO '000	Motor vehicles RO '000	Computer equipment RO '000	Total RO '000
<b>Cost</b>					
As at January 1, 1994	140	305	100	401	946
Additions	-	64	42	251	357
Disposals	-	(108)	(34)	-	(142)
At December 31, 1994	<u>140</u>	<u>261</u>	<u>108</u>	<u>652</u>	<u>1,161</u>
<b>Depreciation</b>					
As at January 1, 1994	-	174	63	46	283
Charges for the year	-	64	17	7	88
Disposals	-	(104)	(32)	-	(136)
At December 31, 1994	<u>-</u>	<u>134</u>	<u>48</u>	<u>53</u>	<u>235</u>
<b>Net book value</b>					
At December 31, 1994	140	127	60	599	926
At December 31, 1993	140	130	37	356	663



**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**  
December 31, 1994

**8. Other assets**

	1994 RO '000	1993 RO '000
Income receivable	307	138
Prepaid expenses	71	96
Assets taken in settlement of debts	-	76
Items in course of collection	50	82
Others	398	113
	<u>826</u>	<u>505</u>

**9. Deposits and other accounts**

	1994	1993
Current accounts	18,141	18,389
Savings accounts	5,613	5,428
Fixed deposits	52,593	48,376
Certificates of deposit	2,718	-
Others	453	436
	<u>79,518</u>	<u>72,629</u>

**10. Other liabilities**

	1994	1993
Deferred income	84	292
Interest payable	705	787
Creditors and accruals	1,376	1,391
	<u>2,165</u>	<u>2,470</u>

**11. Share Capital**

The authorised, issued and fully paid share capital comprises 15,000,000 shares of RO 1 each.

**12. Reserves**

<b>Legal reserve</b>		
Balance at January 1	298	119
Appropriation	266	179
Balance at December 31	<u>564</u>	<u>298</u>

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**  
December 31, 1994

**12. Reserves (continued)**

	1994 RO '000	1993 RO '000
<b>General reserve</b>		
Balance at January 1	40	40
Appropriation	-	-
Balance at December 31	<u>40</u>	<u>40</u>

The legal reserve, which is not available for distribution, is accumulated in accordance with the Commercial Companies Law 1974. The annual appropriation is 10% of the net profit for the year, before the deduction of management fees due to Banque Paribas RO 95,789 (1993: RO 64,514) as explained in Note 2, until such time as the reserve amounts to at least one third of the share capital.

The general reserve is established to support the operations and the capital structure of the Bank and is not currently intended to be available for distribution to shareholders.

**13. Contingent liabilities and commitments**

(a) Letters of credit, guarantees and other commitments for which there were corresponding customer liabilities:

	1994 RO '000	1993 RO '000
Letters of credit	26,289	26,673
Acceptances	1,471	2,554
Guarantees and performance bonds	9,178	13,350
Advance payment guarantees	3,087	3,146
Others	19,390	16,667
	<u>59,415</u>	<u>62,390</u>

Letters of credit, guarantees and other commitments amounting to RO 14,038,000 (1993: RO 11,739,000) are counter guaranteed by other banks.

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**  
December 31, 1994

**13. Contingent liabilities and commitments (continued)**

(b) Outstanding foreign exchange contracts on which no loss is expected to arise for the forward sale and purchase of foreign currencies.

	1994 RO '000	1993 RO '000
Sales	1,995	3,071
Purchases	2,001	3,198
<b>(c) Capital and investment commitments</b>		
Contractual commitments for fixed assets	260	89
Authorised but not contracted:		
Investment securities	100	100
Fixed assets	650	300

**14. Analysis of assets and liabilities**

**(a) Maturity analysis**

	Assets		Liabilities	
	Cash, Treasury bills due from banks and investment securities RO '000	Gross Loans and advances RO '000	Deposits and other accounts RO '000	Due to banks RO '000
<b>December 31, 1994</b>				
Due on demand	2,362	36,344	18,956	426
Due within 7 days	1,617	2,846	3,219	-
Due within 8-30 days	8,746	364	26,719	-
Due within 2-3 months	1,578	7,238	8,377	481
Due within 4-6 months	2,632	190	7,170	-
Due within 7-12 months	156	9,307	12,886	-
Over one year	2,749	41,307	2,191	-
	<u>19,840</u>	<u>97,596</u>	<u>79,518</u>	<u>907</u>

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**  
December 31, 1994

**14. Analysis of assets and liabilities (continued)**

**(a) Maturity analysis (continued)**

	Assets		Liabilities	
	Cash, Treasury bills due from banks and investment securities RO '000	Gross Loans and advances RO '000	Deposits and other accounts RO '000	Due to banks RO '000
<b>December 31, 1993</b>				
Due on demand	3,844	34,292	23,923	557
Due within 7 days	3,054	8,168	6,132	3,550
Due within 8-30 days	5,798	1,110	12,065	-
Due within 2-3 months	342	5,579	10,246	-
Due within 4-6 months	439	2,590	9,497	-
Due within 7-12 months	-	5,124	10,752	-
Over one year	20,857	20,911	14	-
	<u>34,334</u>	<u>77,774</u>	<u>72,629</u>	<u>4,107</u>

**(b) Geographical concentrations**

	Assets			Liabilities	
	Cash, Treasury bills due from banks and investment securities RO '000	Gross Loans and advances RO '000	Deposits and other accounts RO '000	Due to banks RO '000	Contingent liabilities RO '000
<b>December 31, 1994</b>					
Sultanate of Oman	7,081	97,596	79,406	840	33,148
Other GCC Countries	9,660	784	-	-	784
Europe & N. America	851	-	76	16	24,868
Africa & Asia	2,248	-	36	51	615
	<u>19,840</u>	<u>97,596</u>	<u>79,518</u>	<u>907</u>	<u>59,415</u>
<b>December 31, 1993</b>					
Sultanate of Oman	22,417	77,774	72,629	3,550	4,755
Other GCC Countries	1,175	-	-	18	28,644
Europe & N. America	5,856	-	-	527	28,665
Africa & Asia	4,886	-	-	12	326
	<u>34,334</u>	<u>77,774</u>	<u>72,629</u>	<u>4,107</u>	<u>62,390</u>



**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**  
December 31, 1994

**14. Analysis of assets and liabilities (continued)**

**(c) Customer concentrations**

	Assets			Liabilities	
	Cash, Treasury bills due from banks and investment securities	Gross Loans and advances	Deposits and other accounts	Due to banks	Contingent Liabilities
	RO '000	RO '000	RO '000	RO '000	RO '000
<b>December 31, 1994</b>					
Personal	-	44,077	28,878	-	5,815
Corporate	14,188	53,038	35,726	907	35,967
Government	5,652	481	14,914	-	17,633
	<u>19,840</u>	<u>97,596</u>	<u>79,518</u>	<u>907</u>	<u>59,415</u>
<b>December 31, 1993</b>					
Personal		34,163	45,650	-	750
Corporate	12,745	42,422	19,190	4,107	36,652
Government	21,589	1,189	7,789	-	24,988
	<u>34,334</u>	<u>77,774</u>	<u>72,629</u>	<u>4,107</u>	<u>62,390</u>

**(d) Economic sector concentrations**

	Assets	Liabilities	
	Gross loans and advances	Deposit and other accounts	Contingent liabilities
	RO'000	RO'000	RO'000
<b>December 31, 1994</b>			
Personal	26,732	28,878	5,815
Import trade	19,824	6,195	2,928
Construction	17,003	832	7,894
Financial services	5,305	-	15,502
Government	481	14,913	17,633
Others	28,251	28,700	9,643
	<u>97,596</u>	<u>79,518</u>	<u>59,415</u>

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**  
December 31, 1994

**14. Analysis of assets and liabilities (continued)**

**(d) Economic sector concentrations (continued)**

	Assets	Liabilities	Contingent
	Gross loans and advances	Deposits and other accounts	liabilities
	RO '000	RO '000	RO '000
<b>December 31, 1993</b>			
Personal	26,360	45,650	750
Import trade	18,303	6,746	7,950
Construction	11,945	2,740	8,500
Financial services	1,082	348	500
Government	1,189	7,789	24,988
Others	18,895	9,356	19,702
	<u>77,774</u>	<u>72,629</u>	<u>62,390</u>

**(e) Foreign currency exposure**

	1994	1993
	RO '000	RO '000
Net assets denominated in US Dollars	4,391	4,756
Net assets denominated in other currencies	409	334
	<u>4,800</u>	<u>5,090</u>

**15. Other operating income**

	1994	1993
	RO'000	RO'000
Fees and commissions	520	411
Foreign exchange	345	412
Investment securities	346	243
Other	360	284
	<u>1,571</u>	<u>1,350</u>



## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

December 31, 1994

### 16. Staff and administration costs

	1994 RO '000	1993 RO '000
Personnel costs	1,907	1,826
Occupancy costs	219	207
Communication costs	121	133
Data processing	204	144
Professional charges	65	87
Training and scholarship costs	58	22
Advertising and promotion	35	31
Insurance	46	23
Repairs and maintenance	60	57
Travel and entertainment	46	37
Printing and stationery	49	37
Other	25	12
	<u>2,835</u>	<u>2,616</u>

### 17. Related party transactions

In the ordinary course of business, the Bank conducts transactions with its Directors and Members and companies in which they have significant interests on commercial terms. The aggregate amount of balances with such related parties is:

	1994 RO '000	1993 RO '000
Loans and advances	2,293	592
Deposits and other accounts	157	1,274
Due from banks	66	7,656
Due to banks	389	299
Customers' liability under documentary credits, guarantees and other commitments	1,092	4,833



## ايضاحات للبيانات المالية للسنة المنتهية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

### ١٦ - رواتب ومصروفات ادارية

	١٩٩٣ ألف ريال عماني	١٩٩٤ ألف ريال عماني	
	١,٨٢٦	١,٩٠٧	نفقات الموظفين
	٢٠٧	٢١٩	نفقات شغل مقار البنك
	١٣٣	١٢١	نفقات اتصالات
	١٤٤	٢٠٤	تحليل البيانات
	٨٧	٦٥	أتعاب ومصاريف مهنية
	٢٢	٥٨	نفقات التدريب والمنح
	٣١	٣٥	الاعلانات والترويج
	٢٣	٤٦	تأمين
	٥٧	٦٠	اصلاحات وصيانة
	٣٧	٤٦	سفرات وضيافة
	٣٧	٤٩	طباعة وقرطاسية
	١٢	٢٥	مصروفات أخرى
	<u>٢,٦١٦</u>	<u>٢,٨٣٥</u>	

### ١٧ - معاملات مع أطراف ذات علاقة بالبنك

في إطار النشاط العادي يقوم البنك بإجراء معاملات مع بعض أعضاء مجلس إدارته/مساهميه ومع شركات يملكون فيها مصالح هامة وذلك بموجب شروط تجارية. وقد بلغت المبالغ الاجمالية للأرصدة مع هذه الأطراف ذات العلاقة ما يلي :

	١٩٩٣	١٩٩٤	
	٥٩٢	٢,٢٩٣	قروض وسلف
	١,٢٧٤	١٥٧	ودائع وحسابات أخرى
	٧,٦٥٦	٦٦	مستحقات على البنوك
	٢٩٩	٣٨٩	مستحقات للبنوك
			التزامات العملاء بموجب الاعتمادات
	٤,٨٣٣	١,٠٩٢	المستندية والضمانات والتزامات أخرى



## ايضاحات للبيانات المالية للسنة المنتهية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

### ١٤ - تحليل الأصول والالتزامات (تتمة)

#### ج - التحليل طبقا للعملاء

الأصول	الالتزامات	ودائع وحسابات	بنوك دائنة	التزامات
نقداء، وسندات	اجمالي القروض	أخرى	وطارئة	وطارئة
خزينة، وبنوك	والسلف			
مدينة				
واستثمارات في				
أوراق مالية				
ريال عماني	ريال عماني	ريال عماني	ريال عماني	ريال عماني
٣١ ديسمبر ١٩٩٤				
شخصية	٤٤,٠٧٧	٢٨,٨٧٨	-	٥,٨١٥
شركات	١٤,١٨٨	٣٥,٧٢٦	٩,٠٧	٣٥,٩٦٧
حكومية	٥,٦٥٢	١٤,٩١٤	-	١٧,٦٣٣
	١٩,٨٤٠	٧٩,٥١٨	٩,٠٧	٥٩,٤١٥
٣١ ديسمبر ١٩٩٣				
شخصية	-	٤٥,٦٥٠	-	٧٥٠
شركات	١٢,٧٤٥	١٩,١٩٠	٤,١٠٧	٣٦,٦٥٢
حكومية	٢١,٥٨٩	٧,٧٨٩	-	٢٤,٩٨٨
	٣٤,٣٣٤	٧٢,٦٢٩	٤,١٠٧	٦٢,٣٩٠

#### د - التحليل طبقا للقطاع الاقتصادي

الأصول	الالتزامات	ودائع	التزامات
اجمالي القروض	والسلف	وحسابات	وطارئة
ألف ريال	ألف ريال	ألف ريال	ألف ريال
عماني	عماني	عماني	عماني
٣١ ديسمبر ١٩٩٤			
شخصية	٢٦,٧٣٢	٢٨,٨٧٨	٥,٨١٥
تجارة الاستيراد	١٩,٨٢٤	٦,١٩٥	٢,٩٢٨
مقاولات	١٧,٠٠٣	٨٣٢	٧,٨٩٤
خدمات مالية	٥,٣٠٥	-	١٥,٥٠٢
حكومية	٤٨١	١٤,٩١٣	١٧,٦٣٣
أخرى	٢٨,٢٥١	٢٨,٧٠٠	٩,٦٤٣
	٩٧,٥٩٦	٧٩,٥١٨	٥٩,٤١٥

## ايضاحات للبيانات المالية للسنة المنتهية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

### ١٤ - تحليل الأصول والالتزامات (تتمة)

#### د - التحليل طبقا للقطاع الاقتصادي

الأصول	الالتزامات	ودائع	التزامات
اجمالي القروض	والسلف	وحسابات	وطارئة
ألف ريال	ألف ريال	ألف ريال	ألف ريال
عماني	عماني	عماني	عماني
٣١ ديسمبر ١٩٩٤			
شخصية	٢٦,٣٦٠	٤٥,٦٥٠	٧٥٠
تجارة الاستيراد	١٨,٣٠٣	٦,٧٤٦	٧,٩٥٠
مقاولات	١١,٩٤٥	٢,٧٤٠	٨,٥٠٠
خدمات مالية	١,٠٨٢	٣٤٨	٥٠٠
حكومية	١,١٨٩	٧,٧٨٩	٢٤,٩٨٨
أخرى	١٨,٨٩٥	٩,٣٥٦	١٩,٧٠٢
	٧٧,٧٧٤	٧٢,٦٢٩	٦٢,٣٩٠

#### هـ - تقييم العملات الأجنبية

١٩٩٣	١٩٩٤	صافي الأصول بالدولار الأمريكي
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	صافي الأصول بالعملات الأخرى
٤,٧٥٦	٤,٣٩١	
٣٣٤	٤٠٩	
٥,٠٩٠	٤,٨٠٠	

### ١٥ - الإيرادات الأخرى

١٩٩٣	١٩٩٤	رسوم وعمولات
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	نقد أجنبي
٤١١	٥٢٠	
٤١٢	٣٤٥	
٢٤٣	٣٤٦	
٢٨٤	٣٦٠	
١,٣٥٠	١,٥٧١	



## إيضاحات للبيانات المالية للسنة المنتهية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

### ١٣ - الالتزامات الطارئة (تتمة)

ب - العقود غير المستعملة بالعملات الأجنبية التي لا يتوقع حدوث خسارة منها والمتعلقة ببيع وشراء العملات الأجنبية في مواعيد لاحقة :

١٩٩٣	١٩٩٤	
الف ريال	الف ريال	
عماني	عماني	بيع
٣,٠٧١	١,٩٩٥	
٣,١٩٨	٢,٠٠١	شراء

ج - الالتزامات الخاصة برأس المال والاستثمارات

١٩٩٣	١٩٩٤	
الف ريال عماني	الف ريال عماني	
٨٩	٢٦٠	التزامات تعاقدية خاصة بالأصول الثابتة
		التزامات مصرح بها وغير متعاقد عليها :
		استثمارات في أوراق مالية
١٠٠	١٠٠	أصول ثابتة
٣٠٠	٦٤٤	

### ١٤ - تحليل الأصول والالتزامات

#### أ - التحليل طبقا للاستحقاق

الالتزامات		الأصول		
بنوك دائنة	ودائع وحسابات أخرى	اجمالي القروض والسلف	نقدا، وسندات خزينة، وبنوك مدينتية واستثمارات في أوراق مالية	الف ريال عماني
الف ريال عماني	الف ريال عماني	الف ريال عماني	الف ريال عماني	
٤٢٦	١٨,٩٥٦	٣٦,٣٤٤	٢,٣٦٢	٣١ ديسمبر ١٩٩٤
—	٣,٢١٩	٢,٨٤٦	١,٦١٧	تستحق عند الطلب
—	٢٦,٧١٩	٣٦٤	٨,٧٤٦	تستحق خلال سبع أيام
٤٨١	٨,٣٧٧	٧,٢٣٨	١,٥٧٨	تستحق خلال ٨ - ٣٠ يوما
—	٧,١٧٠	١٩٠	٢,٦٣٢	تستحق خلال شهرين إلى ٣ أشهر
—	١٢,٨٨٦	٩,٣٠٧	١٥٦	تستحق خلال ٤ أشهر إلى ٦ أشهر
—	٢,١٩١	٤١,٣٠٧	٢,٧٤٩	تستحق خلال ٧ أشهر إلى ١٢ شهرا
٩٠٧	٧٩,٥١٨	٩٧,٥٩٦	١٩,٨٤٠	تستحق بعد أكثر من سنة

## إيضاحات للبيانات المالية للسنة المنتهية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

### ١٤ - تحليل الأصول والالتزامات (تتمة)

#### أ - التحليل طبقا للاستحقاق

الالتزامات		الأصول		
بنوك دائنة	ودائع وحسابات أخرى	اجمالي القروض والسلف	نقدا، وسندات خزينة، وبنوك مدينتية واستثمارات في أوراق مالية	الف ريال عماني
الف ريال عماني	الف ريال عماني	الف ريال عماني	الف ريال عماني	
٥٥٧	٢٣,٩٢٣	٣٤,٢٩٢	٣,٨٤٤	٣١ ديسمبر ١٩٩٣
٣,٥٥٠	٦,١٣٢	٨,١٦٨	٣,٠٥٤	تستحق عند الطلب
—	١٢,٠٦٥	١,١١٠	٥,٧٩٨	تستحق خلال سبع أيام
—	١٠,٢٤٦	٥,٥٧٩	٣٤٢	تستحق خلال ٨ - ٣٠ يوما
—	٩,٤٩٧	٢,٥٩٠	٤٣٩	تستحق خلال شهرين إلى ٣ أشهر
—	١٠,٧٥٢	٥,١٢٤	—	تستحق خلال ٤ أشهر إلى ٦ أشهر
—	١٤	٢٠,٩١١	٢٠,٨٥٧	تستحق خلال ٧ أشهر إلى ١٢ شهرا
٤,١٠٧	٧٢,٦٢٩	٧٧,٧٧٤	٣٤,٣٣٤	تستحق بعد أكثر من سنة

#### ب - التحليل طبقا للتوزيع الجغرافي

الالتزامات		الأصول		
بنوك دائنة	ودائع وحسابات أخرى	اجمالي القروض والسلف	نقدا، وسندات خزينة، وبنوك مدينتية واستثمارات في أوراق مالية	الف ريال عماني
الف ريال عماني	الف ريال عماني	الف ريال عماني	الف ريال عماني	
٣٣,١٤٨	٨٤٠	٧٩,٤٠٦	٩٧,٥٩٦	٣١ ديسمبر ١٩٩٤
٧٨٤	—	—	٧,٠٨١	سلطنة عمان
٢٤,٨٦٨	١٦	٧٦	٩,٦٦٠	دول مجلس التعاون الأخرى
٦١٥	٥١	٣٦	٨٥١	أوروبا وأمريكا الشمالية
٥٩,٤١٥	٩٠٧	٧٩,٥١٨	٢,٢٤٨	أفريقيا وآسيا
٤,٧٥٥	٣,٥٥٠	٧٢,٦٢٩	١٩,٨٤٠	٣١ ديسمبر ١٩٩٣
٢٨,٦٤٤	١٨	—	٢٢,٤١٧	سلطنة عمان
٢٨,٦٦٥	٥٢٧	—	١,١٧٥	دول مجلس التعاون الأخرى
٣٢٦	١٢	—	٥,٨٥٦	أوروبا وأمريكا الشمالية
٦٢,٣٩٠	٤,١٠٧	٧٢,٦٢٩	٤,٨٨٦	أفريقيا وآسيا



## إيضاحات للبيانات المالية للسنة المنتهية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

### ٨ - أصول أخرى

١٩٩٣	١٩٩٤
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
١٣٨	٣٠٧
٩٦	٧١
٧٦	—
٨٢	٥٠
١١٣	٣٩٨
٥٠٥	٨٢٦

### ٩ - ودائع وحسابات أخرى

١٩٩٣	١٩٩٤
١٨,٣٨٩	١٨,١٤١
٥,٤٢٨	٥,٦١٣
٤٨,٣٧٦	٥٢,٥٩٣
—	٢,٧١٨
٤٣٦	٤٥٣
٧٢,٦٢٩	٧٩,٥١٨

### ١٠ - الالتزامات الأخرى

١٩٩٣	١٩٩٤
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٢٩٢	٨٤
٧٨٧	٧٠٥
١,٣٩١	١,٣٧٦
٢,٤٧٠	٢,١٦٥

### ١١ - رأس المال

يتكون رأس المال المصرح به والمصدر من ١٥ مليون سهم بسعر ريال عماني واحد للسهم.

### ١٢ - الاحتياطات

١٩٩٣	١٩٩٤
١١٩	٢٩٨
١٧٩	٢٦٦
٢٩٨	٥٦٤

## إيضاحات للبيانات المالية للسنة المنتهية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

### ١٢ - الاحتياطات (تتمة)

١٩٩٣	١٩٩٤
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٤٠	٤٠
—	—
٤٠	٤٠

### الإحتياطي العام

الرصيد بتاريخ أول يناير

مخصصات خلال السنة

الرصيد بتاريخ ٣١ ديسمبر

تم تكوين الإحتياطي القانوني وهو غير قابل للتوزيع وفقاً لقانون الشركات التجارية لسنة ١٩٧٤. وتبلغ النسبة السنوية للمخصصات ١٠٪ من صافي ربح السنة قبل خصم رسوم الإدارة المستحقة لبنك باريس و قدرها ٩٥,٧٨٩ ريال عماني (٦٤,٥١٤ ريال عماني في ١٩٩٣) حسبما هو مبين في الإيضاح رقم ٢ إلى أن يبلغ الإحتياطي القانوني ثلث رأس المال على الأقل.

تم تكوين الإحتياطي العام ليدعم عمليات البنك ورأسماله وهو غير قابل للتوزيع على المساهمين في الوقت الحاضر.

### ١٣ - الالتزامات الطارئة

( أ ) الاعتمادات المستندية والكفالات والالتزامات الأخرى التي يقابلها التزام من العملاء :

١٩٩٣	١٩٩٤
الف ريال عماني	الف ريال عماني
٢٦,٦٧٣	٢٦,٢٨٩
٢,٥٥٤	١,٤٧١
١٣,٣٥٠	٩,١٧٨
٣,١٤٦	٣,٠٨٧
١٦,٦٦٧	١٩,٣٩٠
٦٢,٣٩٠	٥٩,٤١٥

بلغت الاعتمادات المستندية والكفالات والالتزامات الأخرى مبلغ ١٤,٠٣٨,٠٠٠ ريال عماني (مقابل ١١,٧٣٩,٠٠٠ ريال عماني في عام ١٩٩٣) مضمونة من بنوك أخرى.

## إيضاحات للبيانات المالية للسنة المنتهية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

### ٤ - ذمم دائنة لدى البنوك

١٩٩٣	١٩٩٤
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٨٢٩	٥٩٥
١٢,١١٧	١٢,٧٥٩
١٢,٩٤٦	١٣,٣٥٤

ذمم دائنة لدى البنك المركزي العماني  
ذمم دائنة لدى بنوك أخرى

### ٥ - القروض والسلف

١٩٩٣	١٩٩٤
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٣٠,١٤٧	٣٧,٤٨٢
٤٣,٧٣٠	٥٤,٦٠٠
١,٧٣٠	٢,٣٣٢
١,٩٥٨	٢,٧٨٤
١٨٦	٣٩٨
٧٧,٧٧٤	٩٧,٥٩٦

سحب على المكشوف  
قروض  
قروض مقابل ايصالات امانة  
كمبيالات مخصومة  
أخرى

### اجمالي القروض والسلف

### يخصم مخصص القروض والسلف

(١١,١٧٨) (١٠,٣٦٩)

(المحددة والعامه)

الرصيد في أول يناير

(مخصص) للتسهيلات الائتمانية :

المخصص المعتمد

المضاف للدخل

(٨٥٥) (٤٥٢)

١,٤٧١ ١٧٢

٦١٦ (٢٨٠)

١٩٣ ١٥٩

(١٠,٣٦٩) (١٠,٤٩٠)

مبالغ مشطوبة

الرصيد في ٣١ ديسمبر

### يخصم احتياطي الفوائد المعلقة

الرصيد في أول يناير

مخصصات معلقة

مضاف للدخل

مبالغ مشطوبة

(٤,٨٤٥) (٦,٨٣٤)

(٢,٢٦٩) (٢,٣٣٥)

١٢٤ (٥٧٥)

١٥٦ ٣٤٦

(٦,٨٣٤) (٨,٢٤٨)

٦٠,٥٧١ ٧٨,٨٥٨

الرصيد في ٣١ ديسمبر

### صافي القروض والسلف

## إيضاحات للبيانات المالية للسنة المنتهية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

### ٥ - القروض والسلف (تتمة)

### يتمثل صافي القروض والسلف في :

١٩٩٣	١٩٩٤
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٢٣,٢٥٩	٢٣,٦٣٤
(٩,١٨٧)	(٩,٧٧٦)
(٦,٨٣٤)	(٨,٢٤٨)
٧,٢٣٨	٥,٦١٠
٥٤,٥١٥	٧٣,٩٦٢
(١,١٨٢)	(٧١٤)
٦٠,٥٧١	٧٨,٨٥٨

(أ) قروض مصنفة  
مخصصات محددة  
فوائد معلقة

(ب) سلف أخرى  
(ج) مخصصات عامة

### ٦ - الاستثمارات في أوراق مالية طويلة الأجل

#### التكلفة

١٩٩٣	١٩٩٤
٢,٧٦٠	٤,٦٥٢
-	٤٥
٢,٧٦٠	٤,٦٩٧

سندات حكومية (بالقيمة السوقية ٤,٦٥٢,٠٠٠ ريال عماني)  
استثمارات في أوراق مالية مدرجة في البورصة  
(بقية السوق ٤٥,٧٥ ريال عماني)

### ٧ - أصول ثابتة

#### التكلفة

أراضي الف ريال عماني	اثاث الف ريال عماني	سيارات الف ريال عماني	اجهزة كمبيوتر الف ريال عماني	الاجمالي الف ريال عماني
١٤٠	٣٠٥	١٠٠	٤٠١	٩٤٦
-	٦٤	٤٢	٢٥١	٣٥٧
-	(١٠٨)	(٣٤)	-	(١٤٢)
١٤٠	٢٦١	١٠٨	٦٥٢	١,١٦١
-	١٧٤	٦٣	٤٦	٢٨٣
-	٦٤	١٧	٧	٨٨
-	(١٠٤)	(٣٢)	-	(١٣٦)
-	١٣٤	٤٨	٥٣	٢٣٥
١٤٠	١٢٧	٦٠	٥٩٩	٩٢٦
١٤٠	١٣٠	٣٧	٣٥٦	٦٦٣

في أول يناير ١٩٩٤  
إضافات  
مبيعات

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

#### الاستهلاكات

في أول يناير ١٩٩٤  
استهلاك السنة  
مبيعات

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

#### صافي القيمة الدفترية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤  
في ٣١ ديسمبر ١٩٩٣



## إيضاحات للبيانات المالية للسنة المنتهية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

### ١ - الوضع القانوني والأنشطة الأساسية

أسس بنك ظفار العماني الفرنسي (ش. م. ع. م) ("البنك") في سلطنة عمان كشركة مساهمة عمانية مغلقة ويقوم بمزاولة الأعمال المصرفية التجارية للشركات والأفراد.

وقد منح البنك إعفاءً ضريبياً لمدة خمس سنوات تنتهي في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤، وبناء على ذلك لم يتم تجنب أية مخصصات ضريبية في هذه البيانات المالية.

### ٢ - اتفاقية الإدارة

بموجب اتفاقية إدارة مؤرخة في أول يناير ١٩٩٠ بين كل من البنك وبنك باريس - فرنسا الذي يملك ١٠٪ من أسهم البنك، يقدم الأخير للبنك المساعدة الفنية وخدمات الإدارة العامة الأخرى. استناداً إلى اتفاقية الإدارة التي تبلغ مدتها خمس سنوات لغاية ٣١ ديسمبر ١٩٩٤ يتقاضى بنك باريس أتعاب إدارة قيمتها ٣٠,٠٠٠ ريال عماني سنوياً إضافة إلى ٤٪ من صافي الأرباح بعد تخصيص الاحتياطيات البالغة ٩٥,٧٨٩ ريال عماني (١٩٩٣ : ٦٤,٥١٤ ريال عماني).

### ٣ - السياسات المحاسبية الأساسية

السياسات المحاسبية الآتية التي تتمشى مع الأصول المحاسبية الدولية تم تطبيقها بدقة عن التعامل مع البنود التي اعتبرت هامة بالنسبة للبيانات المالية للبنك.

#### الأساسي المحاسبي

تم اعداد هذه البيانات المالية طبقاً لمبدأ التكلفة التاريخية.

تم اعادة تصنيف بعض الأرقام المقارنة للبنك لكي تتفق مع بيانات السنة الجارية.

#### احتساب الإيرادات

تحتسب إيرادات ومصروفات الفوائد طبقاً لمبدأ الاستحقاق.

يتم تعليق الفوائد على القروض والسلف التي تعتقد الإدارة بوجود شك في تحصيلها، على أن يتم احتساب هذه الفوائد ضمن الإيرادات فقط عند استلامها.

الرسوم والعمولات يتم احتسابها على مدى الفترة التي تغطيها المعاملات المرتبطة بها.

## إيضاحات للبيانات المالية للسنة المنتهية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

### ٣ - السياسات المحاسبية الأساسية (تتمة)

#### مخصصات القروض والسلف المشكوك في تحصيلها

أدرجت القروض والسلف بعد خصم مخصص خسائر القروض والفوائد المعلقة.

يقوم البنك بإعتماد مخصصات محددة لمواجهة القروض والسلف المحددة التي يعتبر أن هناك شك في تحصيلها وكذلك مخصص عام لمواجهة المخاطر المحتملة لمحفظة القروض.

يتم شطب القروض والسلف فقط عندما ترى إدارة البنك أنها لن تحصل إطلاقاً.

#### الأصول الثابتة والاستهلاك

أدرجت الأصول الثابتة الملموسة بالتكلفة مخصوماً منها الاستهلاك لتراكم فيها عدا الأراضي التي أدرجت بالتكلفة. يتم احتساب الاستهلاك على الأصول الثابتة فيما عدا الأرض المملوكة ملكية مطلقة، بطريقة القسط الثابت حسب العمر الإنتاجي المقدر على النحو التالي:

عدد السنوات

٣ - ٤

أثاث ومعدات

٤

سيارات

٥

أجهزة كمبيوتر

#### الاستثمارات في الأوراق المالية طويلة الأجل

أدرجت الاستثمارات طويلة الأجل في الأوراق المالية بالتكلفة مخصوماً منها أي انخفاض دائم في قيمة هذه الاستثمارات إن وجد.

الفوائد والتوزيعات من هذه الاستثمارات تستحق الاحتساب عند استلام اخطارات توزيع الأرباح، وقد ظهرت أرباح وخسائر المتاجرة وتعديلات القيمة السوقية في حساب الأرباح والخسائر.

#### مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

يتم احتساب مكافأة نهاية الخدمة للموظفين العمانيين وفقاً لقانون التأمينات الاجتماعية لسنة ١٩٩١. أما بالنسبة للموظفين غير العمانيين فإن مخصص مكافآت نهاية الخدمة التي تشملها المصروفات المستحقة تستند إلى الالتزام الذي قد ينشأ في حالة إنهاء عمل هؤلاء الموظفين في تاريخ اعداد الميزانية.

#### العملات الأجنبية

تم تحويل المعاملات التي أجريت بالعملات الأجنبية إلى الريال العماني، وقيدت بالدفاتر حسب أسعار الصرف السائدة يوم إجرائها. وقد تم تحويل الأصول والالتزامات بالعملات الأجنبية إلى الريال العماني طبقاً لأسعار الصرف السائدة في تاريخ اعداد الميزانية، وقد تم احتساب الأرباح والخسائر المحققة وغير المحققة في حساب الأرباح والخسائر.



## حساب الأرباح والخسائر

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

١٩٩٣	١٩٩٤	ايضاح	١٩٩٣	١٩٩٤
ريال عماني	ريال عماني		دولار أمريكي	دولار أمريكي
٦,٢٤٤,٠٣٦	٧,٥٣٨,٠٦٥		١٦,٢١٨,٢٧٥	١٩,٥٧٩,٣٩٠
٣,٦٣٣,٣١٨	٣,٢٠٢,٢٨٣		٩,٤٣٧,١٩٠	٨,٣١٧,٦١٨
٢,٦١٠,٧١٨	٤,٣٣٥,٧٨٢		٦,٧٨١,٠٨٦	١١,٢٦١,٧٧١
١,٣٥٠,١٧٦	١,٥٧٠,٧٣٤	١٥	٣,٥٠٦,٩٥١	٤,٠٧٩,٨٢٩
٣,٩٦٠,٨٩٤	٥,٩٠٦,٥١٦		١٠,٢٨٨,٠٣٦	١٥,٣٤١,٦٠٠
١٠,٨٠٢	١٢,٨٢٢		٢٨,٠٥٧	٣٣,٣٠٤
٢,٦١٦,٤٠٢	٢,٨٣٤,٧٩٧	١٦	٦,٧٩٥,٨٤٩	٧,٣٦٣,١٠٩
٩٤,٥١٤	١٢٥,٧٨٩	٢	٢٤٥,٤٩١	٣٢٦,٧٢٥
١٢٧,٥٩٢	٨٧,٦٣٩	٧	٣٣١,٤٠٨	٢٢٧,٦٣٤
٢,٨٤٩,٣١٠	٣,٠٦١,٠٤٧		٧,٤٠٠,٨٠٥	٧,٩٥٠,٧٧١
١١١,٥٨٤	٢,٨٤٥,٤٦٩		٢,٨٨٧,٢٣١	٧,٣٩٠,٨٢٩
٦١٥,٩٤٨	(٢٨٠,٤٥٨)	٥	١,٥٩٩,٨٦٥	(٧٢٨,٤٦٢)
١,٧٢٧,٥٣٢	٢,٥٦٥,٠١١		٤,٤٨٧,٠٩٦	٦,٦٦٢,٣٦٦
٢٨,٨٤٢	٢٨,٧٨٤		٧٤,٩١٤	٧٤,٧٦٤
١,٧٥٦,٣٧٤	٢,٥٩٣,٧٩٥		٤,٥٦٢,٠١٠	٦,٧٣٧,١٣٠
١٧٩,٢٠٥	٢٦٦,٠٨٠	١٢	٤٦٥,٤٦٥	٦٩١,١١٧
٤٨,٣٨٥	٧١,٨٤٢		١٢٥,٦٧٥	١٨٦,٦٠٣
١,٥٠٠,٠٠٠	٢,٢٥٠,٠٠٠		٣,٨٩٦,١٠٤	٥,٨٤٤,١٥٦
١,٧٢٧,٥٩٠	٢,٥٨٧,٩٢٢		٤,٤٨٧,٢٤٧	٦,٧٢١,٨٧٦
٢٨,٧٨٤	٥,٨٧٣		٧٤,٧٦٤	١٥,٢٥٥

- الايضاحات الواردة على الصفحات من ١٨ الى ٢٨ تشكل جزءا من هذه البيانات المالية.  
- تقرير مدققي الحسابات صفحة رقم (١٤).

## بيان السيولة النقدية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

١٩٩٣	١٩٩٤	١٩٩٣	١٩٩٤
ريال عماني	ريال عماني	دولار أمريكي	دولار أمريكي
٧,٣٤٣,٩٤٨	٨,٢٨٥,٦٦٤	١٩,٠٧٥,١٩٠	٢١,٧٨٠,٩٤٥
(٣,٩٠٦,٣١٨)	(٣,٢٨٤,٢٨٣)	(١٠,١٤٦,٢٨١)	(٨,٥٣٠,٦٠٥)
(٢,٥٣٧,٠٦٩)	(٣,٢١٢,٠٥٧)	(٦,٥٨٩,٧٩٠)	(٨,٣٤٣,٠٠٥)
٩٠٠,٥٦١	١,٨٨٩,٣٢٤	٢,٣٣٩,١١٩	٤,٩٠٧,٣٣٥
٣,٠٠٠,٠٣٨	(١٨,٥٦٧,٧٠٦)	٧,٧٩٢,٣٠٦	(٤٨,٢٢٧,٨٠٥)
(١,٩٠٠,٠٠٠)	١٧,٠٠٠,٠٠٠	(٤,٩٣٥,٠٦٥)	٤٤,١٥٥,٨٤٤
(٢,١٩٥,٤٩٨)	(٢,٠٥٠,٣٦٢)	٥,٧٠٢,٥٩٢	(٥,٣٢٥,٦١٦)
٣,٢٩٥,٥٣٦	(٣,٦١٨,٠٦٧)	٨,٥٥٩,٨٣٤	٩,٣٩٧,٥٧٧
(٥,٩٥٩,٦١٣)	٦,٨٨٨,٧٣٧	(١٥,٤٧٩,٥١٤)	١٧,٨٩٢,٨٢٣
٣,٥٥٠,٢٣١	(٣,٠٦٩,١٣٢)	٩,٢٢١,٣٧٩	(٧,٩٧١,٧٧١)
(٢,٤٠٩,٣٨٢)	٣,٨١٩,٦٠٥	(٦,٢٥٨,١٣٥)	٩,٩٢١,٠٥٢
١,٧٨٦,٧١٥	٢,٠٩٠,٨٦٢	٤,٦٤٠,٨١٨	٥,٤٣٠,٨١٠
٢٤٣,٢٦٤	٣٤٦,١٣٥	٦٣١,٨٥٥	٨٩٩,٠٥٢
٣٤٩,٧٧٥	(١,٩٣٧,٣٣٨)	٩٠٨,٥٠٦	(٥,٠٣٢,٠٤٧)
(٤٤٤,١٤٥)	(٣٥٧,٤٦٣)	(١,١٥٣,٦٣٣)	(٩٢٨,٤٧٥)
١٧,٠٠٠	٧,٠٠٠	٤٤,١٥٦	١٨,١٨٢
١٦٥,٨٩٤	(١,٩٤١,٦٦٦)	٤٣٠,٨٩٤	(٥,٠٤٣,٢٨٨)
(٣٣٧,٥٠٠)	(١,٥٠٠,٠٠٠)	(٨٧٦,٦٢٣)	(٣,٨٩٦,١٠٤)
(٣٣٧,٥٠٠)	(١,٥٠٠,٠٠٠)	(٨٧٦,٦٢٣)	(٣,٨٩٦,١٠٤)
(١,٦١٥,١٠٤)	(١,٣٥٠,٨٠٤)	(٤,١٩٥,٠٧٥)	(٣,٥٠٨,٥٨٢)
١,٦٧١,٧٠١	٣,٢٨٦,٨١٠	٤,٣٤٢,٠٨١	٨,٥٣٧,١٦٩
٣,٢٨٦,٨١٠	١,٩٣٦,٠٠٦	٨,٥٣٧,١٦٩	٥,٠٢٨,٥٨٧
٦٢٧,٨١٠	٧٨٩,٠٠٦	١,٦٣٠,٦٧٥	٢,٠٤٩,٣٦٦
٣,٢١٦,٠٠٠	١,٥٧٣,٠٠٠	٨,٣٥٢,٢٤٧	٤,٠٨٥,٧١٤
(٥٥٧,٠٠٠)	(٤٢٦,٠٠٠)	(١,٤٤٦,٧٥٣)	(١,١٠٦,٤٩٤)
٣,٢٨٦,٨١٠	١,٩٣٦,٠٠٦	٨,٥٣٧,١٦٩	٥,٠٢٨,٥٨٧

- الايضاحات الواردة في الصفحات من ١٨ الى ٢٨ تشكل جزءا من هذه البيانات المالية.  
- تقرير مدققي الحسابات في صفحة رقم (١٤).



## تقرير مدققي الحسابات الى المساهمين

لقد قمنا بتدقيق البيانات المالية لبنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) الواردة في الصفحات من ٢ الى ١٤ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤.

### تحديد مسؤوليات مجلس الادارة ومدققي الحسابات

يكون اعداد البيانات المالية من مسؤولية مجلس ادارة البنك. وتقع على عاتقنا مسؤولية ابداء رأينا في هذه البيانات المالية بالاستناد الى فحصنا لها.

### أساس رأينا

لقد أجرينا فحصنا للبيانات المالية وفقاً للأصول الدولية المتبعة لتدقيق الحسابات. وتتطلب هذه الأصول أن نقوم بتخطيط وأداء مهام أعمال التدقيق للتأكد بشكل معقول من صحة البيانات المالية وعدم وجود أي خطأ مادي فيها. ويشمل الفحص القيام بالاختبارات اللازمة والتأكد من اثبات صحة المبالغ والمعلومات التي وردت في البيانات المالية. كما يشتمل الفحص على تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي قدمت من الادارة بالاضافة الى اجراء تقييم شامل لعرض البيانات المالية. ونعتقد بأن الفحص يعطينا أساساً معقولاً لابداء رأينا.

### الرأي

برأينا أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة المركز المالي لبنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤ ونتائج أعماله وسيولته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للأصول المحاسبية الدولية وقانون الشركات التجارية لعام ١٩٧٤.

## الميزانية العمومية

في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤

١٩٩٣	١٩٩٤	إيضاح	١٩٩٣	١٩٩٤
ريال عماني	ريال عماني		دولار أمريكي	دولار أمريكي
٦٢٧,٨١٠	٧٨٩,٠٠٩	١٤	١,٦٣٠,٦٧٥	٢,٠٤٩,٣٧٤
١٨,٠٠٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠	١٤	٤٦,٧٥٣,٢٤٧	٢,٥٩٧,٤٠٣
١٢,٩٤٦,٣١٥	١٣,٣٥٣,٦٧٧	١٤ و ٤	٣٣,٦٢٦,٧٩٢	٣٤,٦٨٤,٨٧٥
٦٠,٥٧٠,٥٠١	٧٨,٨٥٧,٧٤٥	١٤ و ٥	١٥٧,٣٢٥,٩٧٧	٢٠٤,٨٢٥,٣١٢
٢,٧٦٠,٠٠٠	٤,٦٩٧,٣٣٨	١٤ و ٦	٧,١٦٨,٨٣١	١٢,٢٠٠,٨٧٨
٦٦٣,٣٨٦	٩٢٦,٢١٠	٧	١,٧٢٣,٠٨١	٢,٤٠٥,٧٤٠
٥٠٤,٧٩٤	٨٢٥,٩٣٦	٨	١,٣١١,١٥٣	٢,١٤٥,٢٨٨
<b>٩٦,٠٧٢,٨٠٦</b>	<b>١٠٠,٤٤٩,٩١٥</b>		<b>٢٤٩,٥٣٩,٧٥٦</b>	<b>٢٦٠,٩٠٨,٨٧٠</b>
٧٢,٦٣٩,٢٤٠	٧٩,٥١٧,٩٧٧	١٤ و ٩	١٨٨,٦٤٧,٣٧٧	٢٠٦,٥٤٠,٢٠٠
٤,١٠٧,٢٣١	٩٠٧,٠٩٩	١٤	١٠,٦٦٨,١٣٢	٢,٣٥٦,١٠١
١,٥٠٠,٠٠٠	٢,٢٥٠,٠٠٠		٣,٨٩٦,١٠٤	٥,٨٤٤,١٥٦
٢,٤٦٩,٨٥٣	٢,١٦٥,١٨٨	١٠	٦,٤١٥,٢٠٣	٥,٦٢٣,٨٦٥
<b>٨٠,٧٠٦,٣٢٤</b>	<b>٨٤,٨٤٠,٣٦٤</b>		<b>٢٠٩,٦٢٦,٨١٦</b>	<b>٢٢٠,٣٦٤,٣٢٢</b>
١٥,٠٠٠,٠٠٠	١٥,٠٠٠,٠٠٠	١١	٣٨,٩٦١,٠٣٩	٣٨,٩٦١,٠٣٩
٢٩٨,٠٩٦	٥٦٤,١٧٦	١٢	٧٧٤,٢٧٥	١,٤٦٥,٣٩٢
٣٩,٦٠٢	٣٩,٦٠٢	١٢	١٠٢,٨٦٢	١٠٢,٨٦٢
٢٨,٧٨٤	٥,٨٧٣		٧٤,٧٦٤	١٥,٢٥٥
<b>١٥,٣٦٦,٤٨٢</b>	<b>١٥,٦٠٩,٦٥١</b>		<b>٣٩,٩١٢,٩٤٠</b>	<b>٤٠,٥٤٤,٥٤٨</b>
<b>٩٦,٠٧٢,٨٠٦</b>	<b>١٠٠,٤٤٩,٩١٥</b>		<b>٢٤٩,٥٣٩,٧٥٦</b>	<b>٢٦٠,٩٠٨,٨٧٠</b>
٦٢,٣٩٠,٠٠٠	٥٩,٤١٥,٠٠٠	١٣	١٦٢,٠٥١,٩٤٨	١٥٤,٣٢٤,٦٧٥

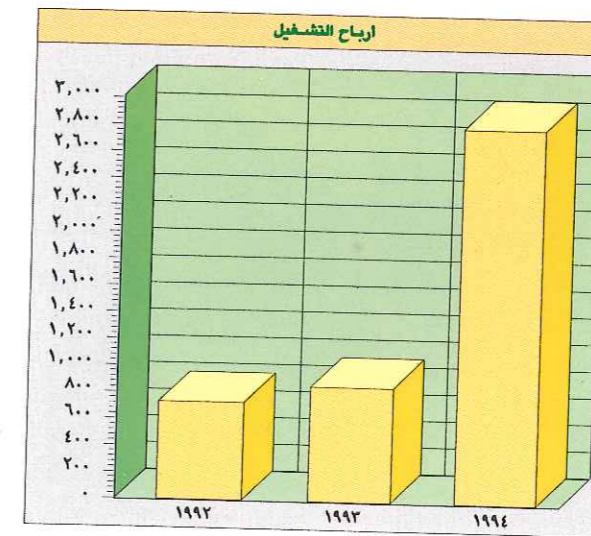
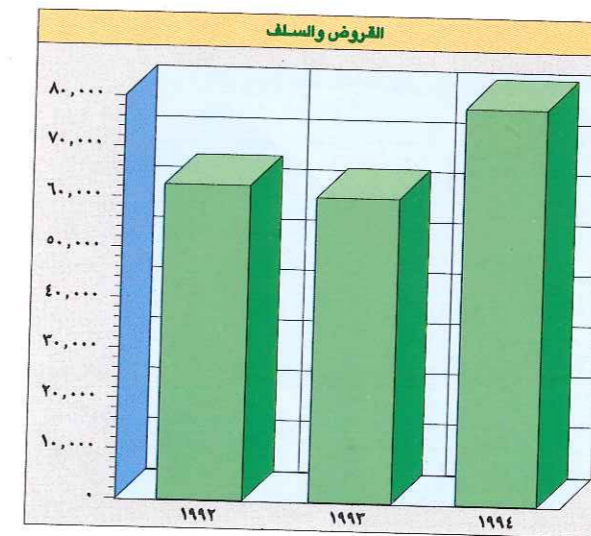
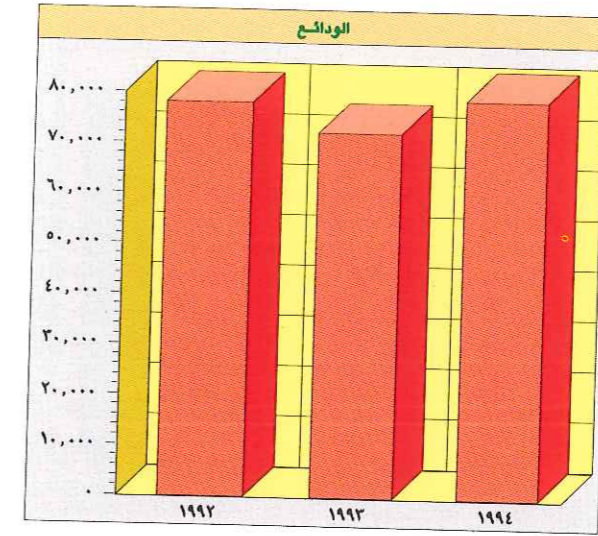
- الايضاحات الواردة على الصفحات من ١٨ الى ٢٨ تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية.  
- تقرير مدققي الحسابات صفحة رقم (١٤).  
- اعتمدت هذه البيانات المالية من قبل مجلس الادارة في ٢٥ مارس ١٩٩٥.

المدير العام

رئيس مجلس الادارة



تقرير مراقبي الحسابات  
والبيانات المالية





## البيانات المالية الهامة لعام ١٩٩٤ (بالآلاف ريال العماني)

١٩٩٢ ١٩٩٣ ١٩٩٤

### خلال السنة :

صافي إيرادات الفوائد  
إيرادات التشغيل الأخرى  
أرباح التشغيل

٢,٠٠١	٢,٦١١	٤,٣٣٦
١,٠١٤	١,٣٥٠	١,٥٧١
٦٩٧	١,١١٢	٢,٨٤٥

### في نهاية السنة :

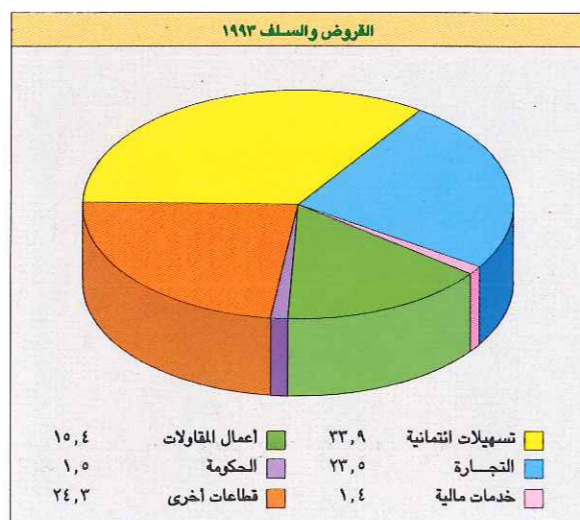
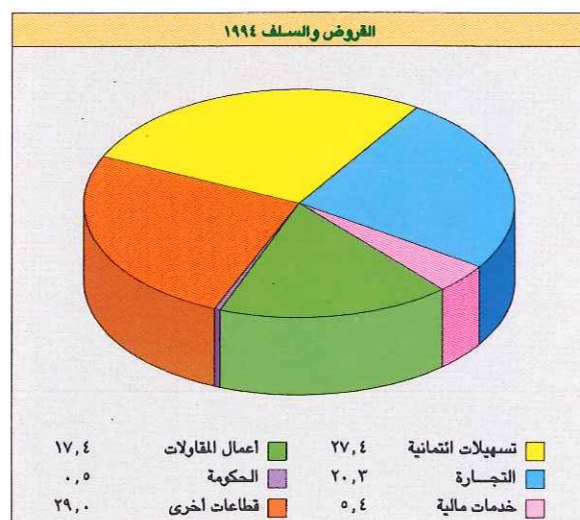
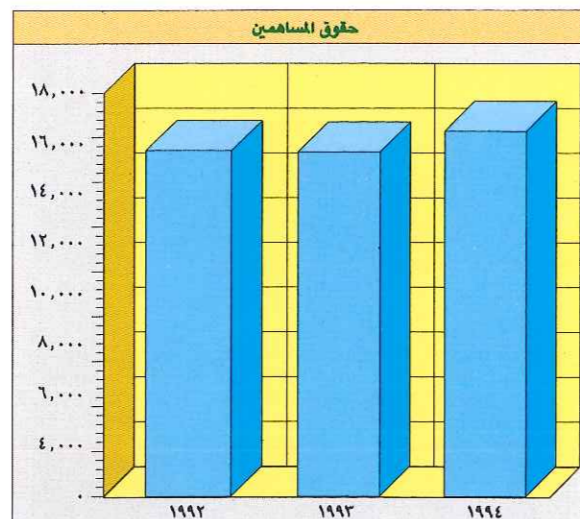
مجموع الأصول  
الأصول السائلة  
قروض وسلف  
ودائع العملاء  
حقوق المساهمين  
رأس المال  
عدد الفروع العاملة  
عدد الموظفين

٩٦٩,٢١	٩٦,٠٧٣	١٠٠,٤٥٠
٣٠,١٠٣	٣١,٥٧٤	١٥,١٤٣
٦٢,٩٠٤	٦٠,٥٧١	٧٨,٨٥٨
٧٨,٥٨٩	٧٢,٦٢٩	٧٩,٥١٨
١٥,١٨٧	١٥,٣٦٦	١٥,٦١٠
١٥,٠٠٠	١٥,٠٠٠	١٥,٠٠٠
١٣	١٢	١٢
٢٣١	٢٣٤	٢٤٠

القروض والسلف : مع استمرار الهبوط في أسعار الفائدة خلال الربع الثالث من عام ١٩٩٤ فقد تحسن هامش صافي ربح البنك تحسناً كبيراً بنسبة ٣٨٪ فإزداد من ٤٢٪ في عام ١٩٩٣ إلى ٥٨٪ (وبنسبة ٣٣٪ في حالة خصم آثار إضافة الفوائد المعلقة إلى الإيرادات). كما ساعدت الإيرادات الكبيرة في الرسوم والاستثمارات في تحقيق زيادة بنسبة ٤٩٪ في إيرادات التشغيل وقد أدت هذه الزيادة إلى جانب الزيادة المتواضعة نسبياً في المصروفات الإدارية إلى تحقيق البنك لأرباح تشغيل قدرها ٢,٨٤٥,٠٠٠ ريال عماني مقابل ١,١١٢,٠٠٠ ريال عماني في عام ١٩٩٣.

بالرغم من بقاء سياسات اعتماد المخصصات لخسائر القروض عند مستوى تحفظي إلا أن البنك تمكن من الإفراج عن مخصصات زائدة بقيمة ١٧٢,٠٠٠ ريال عماني مما أدى إلى تحقيق ربح صافي قدره ٢,٥٦٥,٠٠٠ مليون ريال عماني في عام ١٩٩٤.

وبوجه عام فقد حقق البنك أداءً ممتازاً في وقت كان فيه الاقتصاد يمر بمرحلة هدوء وكانت أنظمة التشغيل داخل البنك قد تغيرت بالكامل مع إدخال التقنية الجديدة. لهذا يتعين علينا توجيه الشكر لموظفي البنك لما قاموا به من جهود طيبة وتفاني في خدمة البنك.





## تقرير رئيس مجلس الإدارة

يسرني بالنيابة عن أعضاء مجلس الإدارة أن أقدم هذا التقرير والبيانات المالية التالية عن بنك ظفار العماني الفرنسي (ش. م. ع. م) عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤.

لقد سجل البنك النتائج التالية للسنة الثانية على التوالي:

- حقق البنك زيادة كبيرة في أرباح التشغيل، فقد حقق زيادة في أرباحه بواقع ٥٩٪ في عام ١٩٩٣ والمزيد من الأرباح التي بلغت ١٥٦٪ في عام ١٩٩٤ بواقع ٢,٨٥ مليون ريال عماني مقابل ١,١١ مليون ريال عماني في عام ١٩٩٣.

- في عام ١٩٩٤ زادت حصة البنك من معاملات السوق وأصبح ضمن البنوك التي تبتكر الخدمات البنكية الجديدة في سلطنة عمان. لقد خطا البنك خطوة هامة أخرى بنجاحه في ادخال أول شهادات ايداع قابلة للتداول في سلطنة عمان. وقد تم ادخال هذه الأداة الجديدة بغرض اعطاء العميل فرصة استثمارية بديلة وقد حظيت هذه الأداة بقبول حسن لدى الجمهور. وفيما يتعلق بالاقتراض فقد استطاع البنك أيضاً تطوير علاقاته مع معظم الشركات الهامة في سلطنة عمان ودعم محفظته من القروض الخاصة بالأفراد. ويعد ذلك جزءاً من الاستراتيجية التي تهدف الى التوسع في محفظة القروض. وفي عام ١٩٩٥ سوف يسعى البنك الى تقديم أدوات جديدة ومبتكرة يتم تصميمها حسب متطلبات السوق.

- لقد اكتملت الآن عملية التحول الى نظام الحاسب الآلي الجديد، ونتيجة لذلك فإن جميع الفروع الموجودة في جميع أنحاء السلطنة أصبحت للمرة الأولى قادرة على الاتصال مباشرة ببعضها البعض، الأمر الذي يؤدي الى تحسين خدمات العملاء. كما يلتزم البنك خلال عام ١٩٩٥ بزيادة كفاءة النظام بشكل أكبر من أجل تحسين تقديم الأدوات والخدمات الجديدة وزيادة كفاءته داخل البنك نفسه. لقد أحرز البنك تقدماً تكنولوجياً آخر بتركيب ثلاثة أجهزة صراف آلي أخرى. ومن المقرر أن يتم تركيب سبعة أجهزة أخرى خلال عام ١٩٩٥. ويتطلع البنك الى توسعة شبكة فروعه حيثما يكون ذلك مناسباً انطلاقاً من فروعه الحالية التي يبلغ عددها اثنا عشر فرعاً وسوف يفتتح فرعاً في مدينة السيب في الربع الثاني من عام ١٩٩٥.

- حقق البنك تقدماً ملحوظاً فيما يتعلق بنسبة ترمين الوظائف التي زادت خلال عام ١٩٩٤ من ٦١٪ الى ٧٤٪. ويواصل البنك حرصه البالغ على تدريب الموظفين، ففي عام ١٩٩٤ التحق ١٤١ موظفاً عمانياً بدورات تدريبية في المعاهد المحلية، وبالإضافة الى ذلك قام البنك بإبتعات بعض الموظفين للخارج بغرض التدريب ويستمر في تمويل المنح الدراسية من أجل مساعدة الأفراد الذين لديهم الاستعداد من الشباب العماني على الدراسة في الخارج قبل توظيفهم في البنك.

- في عام ١٩٩٤ تم اختيار عضو مجلس إدارة جديد وتم تعيين نائب للمدير العام الى جانب الموظفين الآخرين من ذوي الخبرة والتخصص.

إن الانجازات التي حققها البنك في عام ١٩٩٤ تعكس بشكل طيب مساهمة كل من الموظفين وأعضاء مجلس الإدارة، كما تدل على العون المقدم للمساهمين الذين يشعرون

ببالغ الامتنان للتوجيهات السديدة والمشورة القيمة التي يقدمها بنك عمان المركزي.

مع حلول عام ١٩٩٥ بدأ البنك يواجه تحديات وظروف جديدة، فسوف تصبح أرباحنا خاضعة للضرائب، كما أن اتفاقية الإدارة الرسمية التي تنظم علاقتنا بينك باريس والتي انتهت في ٣١ ديسمبر ١٩٩٤ لن يتم تجديدها حسب اتفاق مشترك. ومع ذلك فإن علاقتنا بينك باريس ستظل قوية وسوف نستفيد من خبرتهم. لقد قام بنك باريس مؤخراً بزيادة حصته في البنك بعد أن أدرك مدى تقدم البنك وامكانياته.

لقد حصلت شركة ظفار الدولية للتنمية والاستثمار والمساهمون الآخرون على أسهم كان يمتلكها الديوان السلطاني من قبل. ونتيجة لذلك أصبحت شركة ظفار الدولية للتنمية والاستثمار تمتلك ٥١٪ من رأسمال البنك.

أدت التغييرات في الحصاص المملوكة في رأس المال الى استقالة صاحب المعالي أحمد بن سيف الرواحي. وهنا يسعدني أن أشير الى المساهمات الكبيرة لصاحب المعالي أحمد بن سيف الرواحي في انشاء بنك ظفار العماني الفرنسي (ش. م. ع. م) في عام ١٩٩٠ ودوره في التطوير اللاحق للبنك سواء بصفته كرئيس لمجلس الإدارة أو كعضو في مجلس الإدارة.

بينما يشهد عام ١٩٩٥ الاحتفال "باليوبيل الفضي" لسلطنة عمان فإنه يسرنا أن نعبر عن بالغ امتناننا وتهانينا الخالصة الى حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد سلطان عمان المعظم الذي استطاع من خلال قيادته الحكيمة وبعد نظره على مدى الخمسة وعشرين عاماً الماضية من تطوير عمان وجعلها دولة قوية ومتطورة قادرة على السير قدماً في طريق النمو والرخاء.

رئيس مجلس الإدارة  
مارس ١٩٩٥



## بنك ظفار العماني الفرنسي

الموقع: حي مطرح التجاري  
ص.ب: ١٥٠٧ روي، الرمز البريدي ١١٢  
تلكس: ٣٩٠٠ بي. دي. او. اف  
فاكس: ٧٩٧٢٤٦  
برقياً: بي دي او اف مسقط  
هاتف: ٧٩٠٤٦٦

### كبار المسئولين في البنك :

ليوك . ف. روسيليت	المدير العام	تحويل ١٠٢
أحمد علي الشنفرى	نائب المدير العام	تحويل ١٠٥
ديفيد. دبليو. وايتسي	المدير العام المساعد للعمليات	تحويل ١١٠
دايفس نوياليت	المراقب المالي	تحويل ٢٠١
عبدالله جامع	التسويق ومراقبة الفروع	تحويل ١٠٤
اج. ام. جي فيرناندو	الائتمان	تحويل ١١٦
محمد أصغر	المعاملات الدولية	تحويل ١٧٣
كولين براون	تقنية المعلومات	تحويل ٢٢٢
في. راما. راو	الشئون الادارية والتدريب	تحويل ١٩٤
عبدالرحمن سعيد	شئون الموظفين	تحويل ١٩٠
ابراهيم سعيد سالم	ادارة الائتمان	تحويل ١٢٩
اس. لي. باي	تحصيل المستحقات	تحويل ١٥٦

### الفرع الرئيسي

ص.ب: ٢٢٣٠ روي، الرمز ١١٢  
فاكس: ٧٩٨٦٢١  
هاتف: ٧٩٠٤٦٦

### فرع روي

ص.ب: ١٤٤٢ روي، الرمز ١١٢  
فاكس: ٧٠١٨٩٢  
هاتف: ٧٠١٨٩٢/٧٠١٩٠

### فرع السوق مطرح

ص.ب: ١٤٤٢ روي، الرمز ١١٢  
فاكس: ٧١٣٥٥٦  
هاتف: ٧٣٩١٦٦/٧١٤٢٧٩

### فرع مسقط

ص.ب: ١٦١٣ مطرح، الرمز ١١٤  
فاكس: ٧٣٩١٦٦  
هاتف: ٧١٤٢٧٩/٧٣٩١٦٦

### فرع السيب

ص.ب: ٥٦ السيب، الرمز ١١١  
فاكس: ٥١٠٤٦٨  
تليفون: ٥١٠١٠١/٥١٠١٠٢

### فرع الخوير

ص.ب: ١٦١٣ مطرح، الرمز ١١٤  
فاكس: ٦٠١٦٢٣  
هاتف: ٦٠٢٣٧٤

### فرع نزوي

ص.ب: ٨٣ نزوي، الرمز ٦١١  
فاكس: ٤١١٢٣٤  
هاتف: ٤١٠٢٣٤

### فرع عبري

ص.ب: عبري، الرمز ٦١١  
فاكس: ٤٩٠٣٤١  
هاتف: ٤٨٩٣٤١

### فرع صور

ص.ب: ٧٥ صور، الرمز ٤١١  
فاكس: ٤٤٠٦١٥  
هاتف: ٤٤٠٢٥٦

### فرع الرستاق

ص.ب: ٢٥ الرستاق، الرمز ٣١٨  
فاكس: ٨٧٥٥٩١  
هاتف: ٨٧٥١١٧

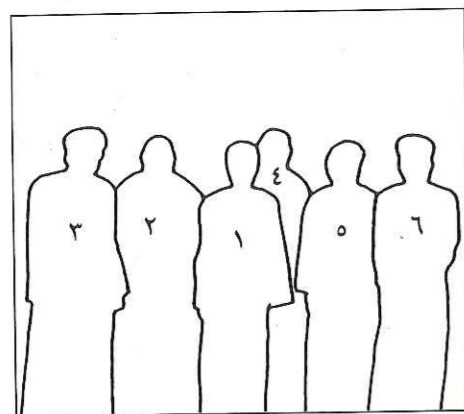
### فرع صحار

ص.ب: ٢١ صحار، الرمز ٣١١  
فاكس: ٨٤١٢٢٩  
هاتف: ٨٤٠٢٢٨

### فرع صلالة

ص.ب: ٢٣٣٤ صلالة، الرمز ٢١١  
فاكس: ٢٩٤٨٦٣/٢٩٤٨٦٢  
هاتف: ٢٩٤٨٦٣/٢٩٤٨٦٢  
تلكس: ٧٧٠٧ بي دي او اف أو إن

## أعضاء مجلس الإدارة



- ١ - معالي يوسف بن علوي بن عبدالله  
رئيس مجلس الإدارة
- ٢ - سعادة كلود دي كمولاريا  
نائب رئيس مجلس الإدارة
- ٣ - سعادة سالم بن عوفيت بن عبدالله الشنفرى  
عضو مجلس الإدارة
- ٤ - الفاضل فرانسيس ج. كازيه  
عضو مجلس الإدارة
- ٥ - سعادة عبدالقادر بن سالم الذهب  
عضو مجلس الإدارة
- ٦ - الفاضل سليمان بن محمد اليحيائي  
عضو مجلس الإدارة



## الحرف التقليدية العمانية

لقد ظلت الحرف اليدوية التقليدية في عمان تلعب دوراً هاماً كمصدر من مصادر الدخل القومي عبر الاجيال المختلفة، هذه الحرف التي ظل العمانيون يتوارثونها أباً عن جد حتى وصلت الى أجيالنا، لم تكن قاصرة على مواجهة الاحتياجات العملية لمختلف المجتمعات المحلية فحسب، بل أنها ظلت تسهم في اثراء التراث العماني، ومن اشهر هذه الحرف :

### المندوس (الصندوق العماني التقليدي)

وهو عبارة عن صندوق خشبي عادي يحمل بعض اشكال القلاع والحصون العمانية أو بعض تصميمات المراكب العربية والخناجر العمانية مما يدل على اصلها، وهذه الأشكال يتم رسمها باستخدام النحاس الاصفر اللامع وتثبيتها بمسامير نحاسية صفراء، وهذا الصندوق الذي نتحدث عنه يسميه البعض احياناً بالصندوق العربي والبعض الآخر يسميه بالمندوس العماني.

لقد كان البحارة في الأزمنة القديمة يستخدمون المندوس أثناء رحلاتهم البحرية لحفظ ممتلكاتهم وأغراضهم الشخصية الى جانب الخرائط والرسوم الملاحية، كما استخدم المندوس كجزء هام من هدايا الزواج والأثاث التي تقدم للزوجة، ويوجد بالمندوس مكان سري لحفظ الحلبي والمجوهرات.

### بناء المراكب

ومن أهم مراكز هذه الصناعة : صور - بركاء - مصيرة - صحم - ليما ورباط، وحرقة بناء المراكب من الحرف اليدوية التقليدية العريقة، حيث يتم صناعة أنواع وأشكال وأحجام مختلفة من المراكب تستخدم في نقل البضائع أو الركاب أو صيد الأسماك ومن أشهر هذه المراكب السمبوق - الفنجة - البدن - الجالبوت - الهوري، وتعد عملية بناء السفن مصدر فخر للعمانيين، حيث ركب العمانيون البحر وعرفوه لفترة تتراوح بين ٢٠٠٠ الى ٤٠٠٠ سنة.



### الأبواب المنحوتة

ومن أهم الأماكن التي تنتشر فيها هذه المهنة : نزوى - صور - الرستاق - وصلالة، وفي الماضي كانت الأخشاب مستخرجة محلياً من أشجار السدر والمانجو والقرط تستخدم في صناعة هذه الأبواب، ولكن في الوقت الحاضر تعتمد هذه الصناعة الى حد كبير على الأخشاب المستوردة من سنغافورة وأفريقيا، ويقوم العمانيون بصناعة الأبواب الجيدة المزينة بمختلف الأشكال المنحوتة على الخشب وغالباً ما تكون هذه الأشكال من بنات أفكار النجار وهي ليست مرسومة، ولكن إذا طلب أحد الزبائن تصميماً بعينه فإن ذلك الشكل يرسم على الورق حسب ما هو مطلوب ليتم تنفيذه وهذه الأبواب تضيء الكثير من الرونق والجمال على صالات وريدهات المنازل.

### الصناعات السعفية

وتتركز هذه الحرفة في صلالة - المدة - رمال ال هيبية وفنجاوا الاصفر ولوي. وهناك حوالي ٣٥ استخداماً مختلفاً لأوراق وفروع أشجار النخيل ومشتقاتها. بعض المصنوعات تكون باللون الطبيعي للسعف أو الخوص بينما نلاحظ أن بعض الحصر والسلال وأغطية المأكولات مصنوعة من السعف والخوص المصبوغ بألوان مختلفة، ومن أهم استخدامات أوراق أشجار النخيل (السعف) :

**بيوت سعف النخيل** : المصنوعة من أوراق وفروع وجذوع أشجار النخيل والمباخر السعفية والمراوح اليدوية - الحصير - أغطية الأكل - السلال والمقاطف - الجرجور الذي يستخدم في صيد الأسماك - الصناديق أو الخزانات التي تقدم للعروس عند الزواج.

**أواني الحلبي (الكرمة)** وتصنع هذه الأوعية الجميلة التي يحفظ فيها الحليب في الأساس من أوراق أشجار النخيل المنسوجة وتغطي من الخارج بطبقة جلدية.

### الفخار

أهم مناطق صناعته : بهلا - صلالة - مسندم وليما ومسلمات، حيث يتم استخدام أنواع مختلفة من الصلصال مثل: الصلصال الأحمر الذي يتم احضاره من الحمراء أو الصلصال البهلاوي المحلي (الحدر). وهناك نوع من الطين يتم الحصول عليه من مسقط وهو لا يحتاج الى تجفيف بل يتم استعماله وهو مبلل وتختلف طرق تصنيع الفخار تبعاً لكل منطقة.

وتشتهر صحم ومسلمات بصناعة أجود أنواع جرار الماء بالإضافة الى جرار حفظ التمور والعسل، وتأتي بلاد بني بوعلي وبلاد بني بوحسن في المنطقة الشرقية في المرتبة الثانية، وفي منح بالقرب من نزوى يقوم الأهالي بصناعة أوعية ماء الورد، كما تشتهر مسندم بصناعة مجمره البخور ودلة القهوة حيث يتم استخدام خليط من الأصباغ الطبيعية في عملية الطلاء والتزويق.

### صناعة الخناجر

أهم المناطق التي تشتهر بصناعة الخناجر هي نزوى والرستاق وجعلان وبلاد بني بوحسن وصور، والمواد المستخدمة في صناعة الخنجر هي الفضة والحديد، وهناك أنواع مختلفة من الخناجر منها:

**السعيدي** : وهو رمز الأسرة المالكة.

**الصورى** : وهو أصغرهما حجماً.

والخنجر العماني من سمات الشخصية العمانية.

### صناعة الحلبي الفضية

أهم الأماكن التي تشتهر بها صحم - الخابورة - الرستاق - سمائل - ازكى وصلالة، ومن أشهر هذه الحلبي:

- غطاء الرأس الذي يستخدمه البدو (المشل) ويصنع من الفضة والجلد.

- خلخال الأطفال ويسمى (عواضد).

- زينة الشعر وتسمى (براة جيب).

- السوار ويسمى (البنجري)

ويتم نقش أشكال دقيقة رائعة على هذه الحلبي الفضية.

### المصنوعات الجلدية

وأهم أماكن هذه الصناعة هي ابراء والمصنوعات الجلدية التقليدية تشمل:

**الدلو** : يستخدم في رفع الماء من البئر

**هبان** : لحفظ المواد الغذائية

**النعال** : أحذية خفيفة

**الزربول** : أحذية الأطفال

**القرية** : وعاء لحمل الماء

**المحزوم** : وهو حزام طلاقات الرصاص ويستخدمه حرس الوالي بصفة مستمرة والمواطنون أحياناً.

### النسيج

وأهم مناطق هذه الصناعة : عبرى - بهلا - الخابورة - صحار - سناو - بركاء - الاشخرة.

ومن أهم المصنوعات :

**السيحة** : سجادة أو بطانية عمانية متعددة الأغراض وهي تتميز بخطوطها الحمراء والسوداء.

**الخرج** : ويتميز بألوانه الحمراء والسوداء والبيضاء.

**المحيوي والبداد** : عبارة عن بعض الاشكال الزخرفية لتزيين الجمل أو السرج الذي يوضع على ظهر الجمل.

**الغرضة** : زمام الجمل.

ويستخدم النساجون العمانيون نوعاً من الصيغ المحلي يعرف بـ (النيلي).

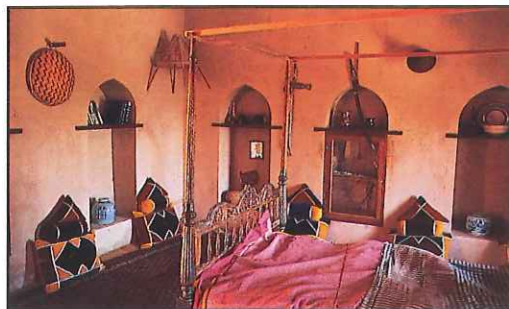
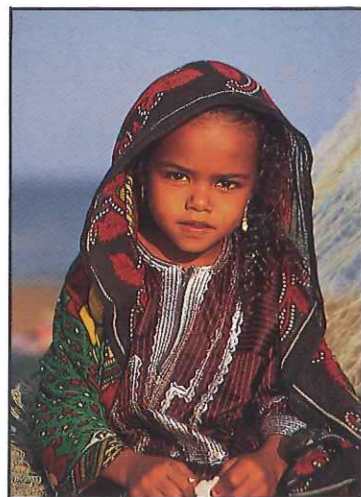
أما أشهر المنسوجات القطنية فهي :

**العمامة السعيدية**

**المصر**

**والوزار**

**والشال**





**صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد**  
سلطان عمان

### تهنئة الى صاحب الجلالة السلطان قابون بن سعيد

يسر بنك ظفار العماني الفرنسي أن يرفع الى مقام صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد  
أسمى آيات التهاني والتبريكات بمناسبة الذكرى الخامسة والعشرين لتوليه الحكم.

وقد تحولت سلطنة عمان، تحت قيادته الحكيمة، الى دولة عصرية ومتطورة تلعب دورها الهام  
والحيوي بين شقيقاتها دول مجلس التعاون الخليجي.

وقد تحقق هذا الانجاز الرائع بفضل تمسك الشعب العماني الفتي بعبادته وتقاليد الراسخة  
وتراثه العريق والسياسة البعيدة النظر لقيادته.

ويتطلع بنك ظفار العماني الفرنسي الى المساهمة بفعالية في تطوير ونماء عمان خلال المراحل  
القادمة تحت القيادة الحكيمة لصاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد.



## الحرف التقليدية العمانية

لقد ظلت الحرف اليدوية التقليدية في عمان تلعب دوراً هاماً كمصدر من مصادر الدخل القومي عبر الاجيال المختلفة، هذه الحرف التي ظل العمانيون يتوارثونها أباً عن جد حتى وصلت الى أجيالنا، لم تكن قاصرة على مواجهة الاحتياجات العملية لمختلف المجتمعات المحلية فحسب، بل أنها ظلت تسهم في إثراء التراث العماني، ومن أشهر هذه الحرف:

### المندوس (الصندوق العماني التقليدي)

وهو عبارة عن صندوق خشبي عادي يحمل بعض اشكال القلاع والحصون العمانية أو بعض تصميمات المراكب العربية والخناجر العمانية مما يدل على اصلها، وهذه الأشكال يتم رسمها باستخدام النحاس الأصفر اللامع وتثبيتها بمسامير نحاسية صفراء، وهذا الصندوق الذي نتحدث عنه يسميه البعض أحياناً بالصندوق العربي والبعض الآخر يسميه بالمندوس العماني. لقد كان البحارة في الأزمنة القديمة يستخدمون المندوس أثناء رحلاتهم البحرية لحفظ ممتلكاتهم وأغراضهم الشخصية الى جانب الخرائط والرسوم الملاحية، كما استخدم المندوس كجزء هام من هدايا الزواج والأثاث التي تقدم للزوجة، ويوجد بالمندوس مكان سري لحفظ الحلبي والمجوهرات.

### بناء المراكب

ومن أهم مراكز هذه الصناعة: صور - بركاء - مصيرة - صحم - ليما ومرباط، وحرقة بناء المراكب من الحرف اليدوية التقليدية العريقة، حيث يتم صناعة أنواع وأشكال وأحجام مختلفة من المراكب تستخدم في نقل البضائع أو الركاب أو صيد الأسماك ومن أشهر هذه المراكب السمبوق - الفنجة - البدن - الجالبوت - الهوري، وتعد عملية بناء السفن مصدر فخر للعمانيين، حيث ركب العمانيون البحر وعرفوه لفترة تتراوح بين ٣٠٠٠ الى ٤٠٠٠ سنة.



### الأبواب المنحوتة

ومن أهم الأماكن التي تنتشر فيها هذه المهنة: نزوى - صور - الرستاق - وصلالة، وفي الماضي كانت الأخشاب مستخرجة محلياً من أشجار السدر والمانجو والقرط تستخدم في صناعة هذه الأبواب، ولكن في الوقت الحاضر تعتمد هذه الصناعة الى حد كبير على الأخشاب المستوردة من سنغافورة وأفريقيا، ويقوم العمانيون بصناعة الأبواب الجيدة المزينة بمختلف الأشكال المنحوتة على الخشب وغالباً ما تكون هذه الأشكال من بنات أفكار النجار وهي ليست مرسومة، ولكن إذا طلب أحد الزبائن تصميماً بعينه فإن ذلك الشكل يرسم على الورق حسب ما هو مطلوب ليتم تنفيذه وهذه الأبواب تضيء الكثير من الرونق والجمال على صالات وديورات المنازل.

### الصناعات السعفية

وتتركز هذه الحرفة في صلالة - الملددة - رمال ال هيبية وفنجاوا الأصفر ولوي. وهناك حوالي ٣٥ استخداماً مختلفاً لأوراق وفروع أشجار النخيل ومشتقاتها. بعض المصنوعات تكون باللون الطبيعي للسعف أو الخوص بينما نلاحظ أن بعض الحصر والسلال وأغطية المأكولات مصنوعة من السعف والخوص المصبوغ بألوان مختلفة، ومن أهم استخدامات أوراق أشجار النخيل (السعف):

**بيوت سعف النخيل:** المصنوعة من أوراق وفروع وجذوع أشجار النخيل والمباخر السعفية والمراوح اليدوية - الحصير - أغطية الأكل - السلال والمقاطف - الجرجور الذي يستخدم في صيد الأسماك - الصناديق أو الخزانات التي تقدم للعروس عند الزواج.

**أواني الحلبي (الكرمة)** وتصنع هذه الأوعية الجميلة التي يحفظ فيها الحليب في الأساس من أوراق أشجار النخيل المنسوجة وتغطي من الخارج بطبقة جلدية.

### الفخار

أهم مناطق صناعته: بهلا - صلالة - مسندم وليما ومسلمات، حيث يتم استخدام أنواع مختلفة من الصلصال مثل: الصلصال الأحمر الذي يتم احضاره من الحمراء أو الصلصال البهلوي المحلي (الحدرد). وهناك نوع من الطين يتم الحصول عليه من مسقط وهو لا يحتاج الى تجفيف بل يتم استعماله وهو مبلل وتختلف طرق تصنيع الفخار تبعاً لكل منطقة.

وتشتهر صحم ومسلمات بصناعة أجود أنواع جرار الماء بالإضافة الى جرار حفظ التمور والعسل، وتأتي بلاد بني بوعلي وبلاد بني بوحسن في المنطقة الشرقية في المرتبة الثانية، وفي منح بالقرب من نزوى يقوم الأهالي بصناعة أوعية ماء الورد، كما تشتهر مسندم بصناعة مجمره البخور ودلة القهوة حيث يتم استخدام خليط من الأصباغ الطبيعية في عملية الطلاء والتزويق.

### صناعة الخناجر

أهم المناطق التي تشتهر بصناعة الخناجر هي نزوى والرستاق وجعلان وبلاد بني بوحسن وصور، والمواد المستخدمة في صناعة الخنجر هي الفضة والحديد، وهناك أنواع مختلفة من الخناجر منها:

**السعيدي:** وهو رمز الأسرة المالكة.

**الصورى:** وهو أصغرهما حجماً.

والخنجر العماني من سمات الشخصية العمانية.

### صناعة الحلبي الفضية

أهم الأماكن التي تشتهر بها صحم - الخابورة - الرستاق - سمائل - ازكى وصلالة، ومن أشهر هذه الحلبي:

- غطاء الرأس الذي يستخدمه البدو (المشل) ويصنع من الفضة والجلد.

- خلخال الأطفال ويسمى (عواضد).

- زينة الشعر وتسمى (براة جيب).

- السوار ويسمى (البنجري)

ويتم نقش أشكال دقيقة رائعة على هذه الحلبي الفضية.

### المصنوعات الجلدية

وأهم أماكن هذه الصناعة هي ابراء والمصنوعات الجلدية التقليدية تشمل:

**الدلو:** يستخدم في رفع الماء من البئر

**هبان:** لحفظ المواد الغذائية

**النعال:** أحذية خفيفة

**الزربول:** أحذية الأطفال

**القرية:** وعاء لحمل الماء

**المحزوم:** وهو حزام طلاقات الرصاص ويستخدمه حرس الوالي بصفة مستمرة والمواطنون أحياناً.

### النسيج

وأهم مناطق هذه الصناعة: عبري - بهلا - الخابورة - صحار - سناو - بركاء - الأشخرة.

ومن أهم المصنوعات:

**السيحة:** سجادة أو بطانية عمانية متعددة الأغراض وهي تتميز بخطوطها الحمراء والسوداء.

**الخرج:** ويتميز بألوانه الحمراء والسوداء والبيضاء.

**المحيوي والبداد:** عبارة عن بعض الأشكال الزخرفية لتزيين الجمل أو السرج الذي يوضع على ظهر الجمل.

**الغرضة:** زمام الجمل.

ويستخدم النساجون العمانيون نوعاً من الصبغ المحلي يعرف بـ (النيلي).

أما أشهر المنسوجات القطنية فهي:

**العمامة السعيدية**

**المصر**

**والوزار**

**والشال**

